

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO



214

CITTÀ DEL VATICANO
MAIO 1984

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica
editi cura Congregationis pro Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud Congregationem pro Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta, his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio autem residet apud Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano - c.c.p. N. 00774000.*

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 16.000 - extra Italiam lit. 25.000 (\$ 22). Singuli fasciculi veneunt: lit. 3.500 (\$ 3) — Pro annis elapsis singula volumina: lit 30.000 (\$ 25).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*.
Typis Polyglottis Vaticanis.

214 Vol. 20 (1984) - Num. 5

Allocutiones Summi Pontificis

- Lo stato di grazia è necessario per accostarsi all'Eucaristia 293
Nella Vigilia di Pasqua la Chiesa proclama e amministra il battesimo di Cristo Gesù 295

Acta Congregationis

Summarium Decretorum: Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcoporum circa interpretationes populares: 298; Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum: 299; Calendaria particularia: 299; Concessio tituli Basilicae Minoris: 300; Missae votivae in Sanctuariis: 300; Patroni confirmatio: 301; Incononationes: 301; Decreta varia: 301.

Studia

- Nel 20° anniversario della « Sacrosanctum Concilium » (X): Le premesse della grande riforma liturgica (Ottobre-Dicembre 1963) (*Piero Marini*) 302

Actuositas Commissionum liturgicarum

Relationes circa instaurationis liturgicae progressus (IV):

- The Bishops' Committee on the Liturgy National Conference of Catholic Bishops
United States of America (*John S. Cummins*) 340
República Dominicana: Comisión Nacional de Liturgia: a 20 años de la Sacrosanctum Concilium (*Jesús Moya*) 353

Bibliographica

- C. JOHNSON, Prosper Guéranger (*Tran-Van-Kha*) 358
A. A. HÄUSSLING, Das Missale deutsch (*B. Krawczyk*) 360

Nuntia et chronica

- Conventus Praesidium et Secretariorum Commissionum Nationalium de Liturgia . . . 362
Exigentiis ad diversas culturas pertinentibus apte respondere 372

SOMMAIRE

Paroles du Saint-Père (pp. 293-297)

Au cours des célébrations de la Semaine Sainte et de Pâques, le pape a insisté sur l'importance du baptême et de l'eucharistie dans la vie chrétienne et sur les dispositions nécessaires pour recevoir ces sacrements.

S'adressant aux responsables, collaborateurs et consultants de la Congrégation pour le Culte Divin, il a souligné l'importance d'une réponse adéquate aux exigences des diverses cultures.

Etudes (pp. 302-339)

Les préalables de la réforme liturgique (octobre-décembre 1963).

Cette étude porte sur les faits qui se sont déroulés du 10 octobre à la fin de décembre 1963, pour mettre en œuvre l'application de la constitution conciliaire sur la liturgie. Elle comprend les parties suivantes:

I. Introduction: Synthèse des principaux faits qui ont accompagné la préparation de la constitution liturgique jusqu'à sa promulgation.

II. Prémices: Essai de rédaction d'un document intitulé « Prémices », prévoyant la mise en application de la constitution à partir de Noël 1963. Ce travail eut lieu du 10 octobre au 24 novembre, date de son interruption.

III. Projets d'organisation de la réforme: Deux projets de réforme avaient été prévus par Paul VI sur l'organisation du travail lui-même et l'organisme à qui serait confié ce travail.

IV. Conclusion: Le travail accompli pendant les trois derniers mois de 1963, bien qu'encore inconnu, demeure fondamental pour comprendre l'histoire du Concilium et de la réforme liturgique. C'est précisément pendant ces mois que la rencontre de certaines personnes permit de lancer des problèmes qui seront à la base du futur organisme et de la réforme à venir.

V. Appendice: Textes inédits du projet de Motu proprio et de l'Instruction annexe.

Vingt ans après la promulgation de la constitution *Sacrosanctum Concilium*, cette étude contribue à l'histoire de la réforme liturgique dans son ensemble et du renouveau issu de Vatican II.

Activités des commissions liturgiques (pp. 340-357)

Rapports des commissions liturgiques des Etats-Unis d'Amérique et de la République Dominicaine sur la situation actuelle du renouveau liturgique dans ces pays.

SUMARIO

Discursos del Santo Padre (pp. 293-297)

En ocasión de las celebraciones de la Semana Santa y de Pascua, el Santo Padre ha insistido sobre la importancia del Bautismo y de la Eucaristía en la vida del cristiano, recordando también las disposiciones necesarias para recibir esta última.

A los responsables, colaboradores y consultores de la Congregación para el Culto Divino, el Santo Padre ha subrayado la importancia que tiene el dar una respuesta adecuada a las exigencias de las diversas culturas.

Estudios (pp. 302-339)

Las premisas de la gran reforma litúrgica (octubre-diciembre 1963).

El estudio recuerda los acontecimientos que tuvieron lugar entre el 10 de octubre y los últimos días de diciembre de 1963, y que señalaron el inicio de la fase de aplicación de la *Sacrosanctum Concilium*.

El estudio se divide del siguiente modo:

I. Introducción. El período estudiado está ambientado históricamente mediante una síntesis de los principales acontecimientos que acompañan a la Constitución Litúrgica hasta su promulgación.

II. « Primitiae ». Se trata del tentativo de redacción de un documento llamado « Primitiae », que preveía el comienzo de la aplicación de la Constitución desde la Navidad de 1963. El trabajo duró desde el 10 de octubre hasta el 24 de noviembre del mismo año, fecha en que fue abandonado.

III. Proyectos para la organización de la reforma. Se trata de dos proyectos de reforma que el Papa Paulo VI había hecho preparar, sobre la organización del trabajo en sí mismo, y sobre el organismo que debía realizarlo.

IV. Conclusión. El trabajo realizado en los últimos tres meses de 1963, si bien desconocido, es fundamental para comprender la historia del « Concilium » y de la reforma litúrgica. Precisamente en aquellos meses se encontraron algunas personas y fueron planteados algunos problemas que habrían de ser la base del futuro organismo y de la futura reforma.

V. Apéndice. Se publican algunos textos inéditos relativos al tentativo de « Motu Proprio » y de la correspondiente Instrucción.

El estudio, a 20 años de la promulgación de la « Sacrosanctum Concilium », quiere ser un contributo al conocimiento de la historia de la reforma litúrgica en su realidad y de la renovación querida por el Concilio Vaticano II.

Actividad de las Comisiones Litúrgicas (pp. 340-357)

Se publican las relaciones de las Comisiones litúrgicas de los Estados Unidos de América y de la República Dominicana, que ilustran la situación actual de la reforma litúrgica en dichos países.

SUMMARY

Addresses of the Holy Father (pp. 293-297)

During the course of the celebration of Holy Week and Easter, the Holy Father underlined the importance of the sacraments of Baptism and the Eucharist in the life of the christian, emphasising the importance of the necessary dispositions for the reception of the Eucharist.

To the members and consultors of the Congregation for Divine Worship, the Holy Father drew attention to the importance of giving due attention to the needs of various cultures.

Studia (pp. 302-339)

The background of the great liturgical renewal (Oct.-Dec. 1963)

The study examines the events which took place between October 10 and the end of December 1963 which were related to the putting into effect of *Sacrosanctum Concilium*.

The study is divided into the following parts:

I. Introduction. A synthesis of the principle events leading up to the promulgation of the Constitution on the Liturgy.

II. "Primitiae". Concerning the draft of a document entitled "Primitiae" which was to implement the Constitution starting at Christmas 1963. The work took place October 10 and November 24, 1963, but it was left incomplete.

III. Projects for the organisation of the reform. Concerning two projects prepared under the direction of Pope Paul VI, one on the practical organisation of the work and the other on the body to whom this work was to be confided.

IV. Conclusion. The work accomplished in the last three months of 1963, even if unknown, remains fundamental for a complete understanding of the story of "Consilium" and the liturgical reform. It was precisely in those months that the personnel were brought together and the difficulties laid bare that were to constitute the base of the future organisation and the liturgical reform.

V. Appendix. The unedited texts of a proposed Motu Proprio and accompanying Instruction.

This study, twenty years after the promulgation of *Sacrosanctum Concilium* is a contribution to the history of the Liturgical reform in itself and the programme of the Second Vatican Council.

Activities of liturgical Commissions (pp. 340-357)

The reports of the liturgical Commissions of the United States of America and of the Dominican Republic, illustrate the actual state of liturgical renewal in their respective countries.

ZUSAMMENFASSUNG

Ansprachen des Heiligen Vaters (S. 293-297)

Im Rahmen der Karwochen- und Osterfeierlichkeiten stellte der Papst mehrmals die Bedeutung von Taufe und Eucharistie im Leben des Christen heraus und verlangte eine gute Vorbereitung auf den Empfang dieser Sakramente.

Den Verantwortlichen, den Mitarbeitern und Konsultoren der Kongregation für den Gottesdienst legte der Heilige Vater nahe, sich um eine angemessene Antwort auf die kulturbedingten Erfordernisse der verschiedenen Völker bemühen.

Studien (S. 302-339)

Die Voraussetzungen der großen Liturgiereform (Okt.-Dez. 1963)

Gegenstand der Studie ist alles, was sich mit dem Ziel, die Phase der Verwirklichung der Konstitution *Sacrosanctum Concilium* einzuleiten, vom 10. Oktober bis Ende Dezember 1963 zugetragen hat.

Die Studie gliedert sich in folgende Teile:

I. Einführung. Mittel einer Synthese der hauptsächlichen Ereignisse, die sich mit der Entstehung der Liturgiekonstitution bis zu ihrer Veröffentlichung hin verbinden, wird der in der Studie behandelte Zeitraum historisch eingeordnet.

II. »Primitiae«. Man machte sich vom 10. Oktober an an die Abfassung eines Dokuments mit dem Titel »Primitiae«. Dieser »Erstversuch« einer Verwirklichung der Konstitution sah als Beginn der Reform Weihnachten 1963 vor. Doch wurde am 24. November das Projekt fallengelassen.

III. Pläne für die Organisation der Reform: Papst Paul VI. hatte zwei Programme erstellen lassen, die darüber Aufschluß geben, wie die Arbeit organisiert und welchem Gremium sie anvertraut werden sollte.

IV. Schlußfolgerung: Es ist in den drei Monaten die künftige Geschichte des »Consilium« und der Liturgiereform vorgezeichnet worden. Gerade damals fanden Leute zusammen, deren Mitarbeit später entscheidend war, und tauchten Fragen auf, die das Wesentliche der Reform betreffen.

V. Anhang. Es wird der bisher unveröffentlichte Entwurf eines Motu Proprio und der dazugehörigen Instruktion wiedergegeben.

Tätigkeit der Liturgiekommissionen (S. 340-357)

Die Berichte über den augenblicklichen Stand der liturgischen Erneuerung stammen diesmal von den nationalen Liturgiekommissionen der Vereinigten Staaten von Amerika und der benachbarten Dominikanischen Republik.

Allocutiones Summi Pontificis

LO STATO DI GRAZIA È NECESSARIO PER ACCOSTARSI ALL'EUCARISTIA

*Homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 18 aprilis 1984 habita, in celebratione Verbi peragenda, durante Audientia Generali fidelibus concessa, in area quae respicit Basilicam Vaticanam.**

1. « Ciascuno esamini se stesso e poi mangi di questo pane e beva di questo calice » (1 Cor 11, 28). Carissimi fratelli e sorelle, siamo alla vigilia del Giovedì Santo: del giorno, cioè, in cui Cristo ha istituito, con il Sacerdozio ministeriale, il Sacramento dell'Eucaristia, che è come il centro e il cuore della Chiesa e « ripete » il Sacrificio della Croce perché il Redentore venga offerto con noi al Padre, diventi nostro cibo spirituale e rimanga con noi in modo singolare sino alla fine dei secoli.

La Settimana Santa, che è per eccellenza, in seno e al vertice della Quaresima, tempo di penitenza, ci sollecita ad una riflessione circa il rapporto tra il sacramento della Riconciliazione e il sacramento dell'Eucaristia.

Da una parte, si può e si deve affermare che il sacramento della Eucaristia perdona i peccati. La celebrazione della Messa si pone come momento chiave della sacra Liturgia che è « il culmine verso cui tende l'azione della Chiesa, e, insieme, la fonte da cui promana tutta la sua virtù » (*Sacrosanctum Concilium*, 10). In tale gesto sacramentale il Signore Gesù ri-presenta il suo Sacrificio di obbedienza e di donazione al Padre a nostro favore e in unione con noi: « per la remissione dei nostri peccati » (cfr. Mt 26, 28).

2. Il Concilio di Trento in questo senso parla dell'Eucaristia come di « antidoto per mezzo del quale siamo liberati dalle colpe quotidiane e preservati dai peccati mortali » (Decreto *De SS. Eucharistia*, cap. 2, Denz.-Schön. 1638; cfr. 1740). Anzi, lo stesso Concilio di Trento parla dell'Eucaristia come del sacramento che procura la remissione dei peccati gravi, ma attraverso la grazia e il dono della penitenza (cfr. Decreto *De SS. Missae sacrificio*, cap. 2, Denz.-

* *L'Osservatore Romano*, 19 aprile 1984.

Schön. 1743), la quale è orientata e include, almeno nell'intenzione — « in voto » —, la Confessione sacramentale. L'Eucaristia, come Sacrificio, non si sostituisce e non si pone in parallelo rispetto al sacramento della Penitenza: si stabilisce, piuttosto, come l'origine da cui derivano e il fine a cui si orientano tutti gli altri sacramenti, e in particolare la Riconciliazione; « rimette i delitti e i peccati anche gravi » (*Ibidem*) innanzitutto perché provoca ed esige la Confessione sacramentale.

Ed ecco l'altro aspetto della dottrina cattolica. L'Eucaristia che, come dicevo nella mia prima Enciclica (*Redemptor hominis*, 20), è « al centro della vita del Popolo di Dio », richiede che sia rispettata « la piena dimensione del mistero divino, il pieno senso di questo segno sacramentale, nel quale Cristo, realmente presente, è ricevuto, l'anima è ricolmata di grazia e a noi vien dato il pegno della gloria futura ».

Perciò il Concilio di Trento — tranne che in casi particolarissimi in cui, del resto, come s'è detto, la contrizione deve includere il « votum » del sacramento della Penitenza — richiede che colui il quale ha sulla coscienza un peccato grave non si accosti alla Comunione eucaristica prima di aver ricevuto di fatto il sacramento della Riconciliazione (Decreto *De SS. Eucaristia*, cap. 7, Denz-Schön. nn. 1647; 1661).

3. Riprendendo le parole di San Paolo: « Ciascuno, pertanto, esaminisi se stesso, e poi mangi di questo pane e beva di questo calice » (1 Cor 11, 28), così affermavo ancora nella stessa Enciclica: « Questo invito dell'Apostolo indica, almeno indirettamente, lo stretto legame tra l'Eucaristia e la Penitenza. Difatti, se la prima parola dell'insegnamento di Cristo, la prima frase del Vangelo-Buona Novella era « Convertitevi e credete al Vangelo » (metanoëite) (Mc 1, 15), il sacramento della Passione, della Croce e Risurrezione sembra rafforzare e consolidare questo invito nelle nostre anime. L'Eucaristia e la Penitenza diventano così, in un certo senso, una dimensione duplice e, insieme, intimamente connessa dell'autentica vita secondo lo spirito del Vangelo, della vita veramente cristiana. Cristo, che invita al Banchetto eucaristico, è sempre lo stesso Cristo che esorta alla Penitenza, che ripete il « Convertitevi ». Senza questo costante e sempre rinnovato sforzo per la conversione, la partecipazione all'Eucaristia sarebbe priva della sua piena efficacia redentrice, verrebbe meno o, comunque, sarebbe in essa indebolita quella particolare

disponibilità di rendere a Dio il sacrificio spirituale (cfr. *1 Pt* 2, 5), in cui si esprime in modo essenziale e universale la nostra partecipazione al sacerdozio di Cristo » (*Redemptor hominis*, 20).

Spesso si sente rilevare con compiacimento il fatto che i credenti oggi si accostano con maggiore frequenza all'Eucaristia. V'è da augurarsi che un simile fenomeno corrisponda a un'autentica maturazione di fede e di carità. Rimane però l'ammonizione di San Paolo: « Chi mangia e beve senza riconoscere il corpo del Signore, mangia e beve la propria condanna » (*1 Cor* 11, 29). « Riconoscere il corpo del Signore » significa, per la dottrina della Chiesa, predisporre a ricevere l'Eucaristia con una purezza d'animo, che, nel caso di peccato grave, esige la previa recezione del sacramento della Penitenza. Solo così la nostra vita cristiana può trovare nel sacrificio della Croce la sua pienezza e giungere a sperimentare quella « perfetta gioia », che Gesù ha promesso a quanti sono in comunione con lui (cfr. *Gv* 15, 11 ecc.).

NELLA VIGILIA DI PASQUA LA CHIESA PROCLAMA E AMMINISTRA « IL BATTESIMO DI CRISTO GESÙ »

*Homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 21 aprilis 1984 habita, durante celebratione Vigiliae Paschalis, in area quae respicit Basilicam Vaticanam.**

1. In questa vigilia di Pasqua dell'Anno giubilare della Redenzione attendiamo che passi il sabato insieme con Maria di Magdala, Maria di Giacomo e Salome. Esse soltanto potranno andare al sepolcro, dove è stato deposto il Corpo di Gesù e potranno ungere il suo Corpo.

Tutte e tre vivono nella prospettiva del Corpo deposto nel sepolcro; vivono nella prospettiva della morte di Gesù; vivono anche nella trepida visione del sepolcro che è stato chiuso con una pesante pietra: « Chi ci rotolerà via il masso dall'ingresso del sepolcro? » (*Mt* 16, 3).

Maria di Magdala, Maria di Giacomo e Salome non sapevano ancora che questo sabato era la vigilia della Nuova Pasqua. Erano convinte di aver ormai dietro a sé la Pasqua e che sul luogo della crocifissione era rimasto solo il sepolcro con il Corpo morto: il Corpo morto dell'uomo amato.

* *L'Osservatore Romano*, 24-25 aprile 1984.

Per noi — la vigilia pasquale, ogni anno, e specialmente in quest'Anno Santo della Redenzione — significa l'attesa di ciò che certamente avverrà. Avverrà — perché si è ormai avverato.

Avvenne, proprio in quella notte dopo il sabato.

Avvenne, mentre la notte doveva cedere il posto al giorno.

Da questo momento la Pasqua significherà la Grande-Notte.

2. Maria di Magdala, Maria di Giacomo e Salome raggiungono la tomba.

Ed ecco, all'improvviso, muta la prospettiva della morte.

Anzitutto vedono che quel masso, che costituiva il principale oggetto delle loro preoccupazioni e paure, è rotolato via e non ostacola l'entrata.

Poi entrano, e non trovano il Corpo di Gesù, ma incontrano nel sepolcro un Angelo vestito di una bianca veste.

L'Angelo, anziché attendere da loro domande, parla lui per primo. Ecco le sue parole: « Non abbiate paura! So che cercate Gesù il crocifisso. Non è qui. È risorto, come aveva detto » (*Mt* 28, 5-6).

Alla luce di queste parole la prospettiva della morte cambia. Se Gesù di Nazareth è risorto, significa che vive. È difficile comprendere questo, ma il sepolcro è veramente vuoto. Quasi a conferma, l'Angelo aggiunge: « Venite a vedere il luogo dove era deposto » (*Mt* 28, 6). Così dunque la prospettiva della Morte cede di fronte all'annuncio della Vita!

Maria di Magdala, Maria di Giacomo e Salome da sole non avrebbero osato dirlo. La verità sulla risurrezione di Gesù è espressa dalle parole dell'Angelo.

Così come anni prima, per bocca degli Angeli fu annunciata la verità sulla nascita del Figlio di Dio a Betlemme.

3. È dunque mutata la prospettiva: la morte ha ceduto davanti alla vita. Il giorno di sabato, che venne dopo la Crocifissione e la deposizione nel sepolcro, si è rivelato davvero il giorno dell'attesa. La Vigilia della Pasqua.

D'ora in poi la Pasqua significa non solo il ricordo dell'esodo dalla casa della schiavitù e la memoria del passaggio attraverso il Mar Rosso: la Pasqua significa, d'ora in poi, passaggio dalla morte alla vita.

« Pascha nostrum immolatus est Christus ».

Il sabato dopo quella « Immolatio » è divenuto il giorno e la notte della più santa attesa: in questo giorno e in questa notte attendiamo infatti il compimento del mistero della nostra Redenzione.

La Redenzione si è compiuta con la Risurrezione del Redentore.

4. In questo passaggio dalla morte alla vita si radica il nuovo ordine sacramentale.

Prima di tutto il Sacramento del Battesimo.

In questa notte della vigilia di Pasqua la Chiesa proclama « il battesimo in Cristo Gesù » (cf. *Rm* 6, 3) e amministra questo sacramento.

Così è stato sin dai tempi più antichi: e così è anche oggi! Con la più profonda emozione amministro in questa notte della vigilia di Pasqua il Sacramento della nostra Redenzione a voi, cari Catecumeni, che siete giunti qui da vari Paesi e Continenti.

Voi provenite da nove Paesi, alcuni geograficamente vicini ed altri lontani, ma tutti parimenti cari al mio cuore: Giappone, Corea, Cecoslovacchia, Kenya, Ghana, Egitto, Olanda, Francia e Italia.

Ecco, desideriamo confessare insieme con l'Apostolo Paolo: « per mezzo del battesimo siamo dunque stati sepolti insieme a lui (Cristo) nella morte, perché come Cristo fu risuscitato dai morti per mezzo della gloria del Padre, così anche noi possiamo camminare in una vita nuova » (*Rm* 6, 4).

La morte cede davanti alla Vita.

Il peccato viene cancellato con la potenza della Redenzione mediante la Morte e la Risurrezione di Cristo.

« ... se siamo morti con Cristo, crediamo che anche vivremo con lui » (*ibid.*, v. 8).

Questo riguarda ognuno di noi che siamo stati battezzati; in questa notte della vigilia di Pasqua, soprattutto ciò si riferisce a voi, diletti Catecumeni.

Ripeto ancora le parole dell'Apostolo:

« Così anche voi consideratevi morti al peccato, ma viventi per Dio, in Cristo Gesù » (*ibid.*, v. 11).

5. Gesù Cristo è risorto.

Gesù Cristo « risuscitato dai morti non muore più; la morte non ha più potere su di lui » (*ibid.*, v. 9).

Gesù Cristo, vive! E noi viviamo in Cristo!

« O vere beata nox! ... quae talem ac tantum meruit videre Redemptorem! ».

O Notte davvero beata! O Notte, che una volta per sempre hai rivelato la potenza e la forza del Crocifisso.

La potenza e la forza del Redentore del mondo!

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 1 ad diem 30 aprilis)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPORUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

ASIA

Corea

Decreta generalia, 13 aprilis 1984 (Prot. CD 371/84): confirmatur textus *latinus* pro Missa Sanctorum Martyrum Kim Taegon, presbyteri, Pauli Chong Hasang et Sociorum, necnon textus *latinus et coreanus* Lctionis alterius pro Liturgia Horarum eorundem Martyrum.

EUROPA

Germania

Decreta particularia, *Ratisbonensis*, 12 aprilis 1984 (Prot. CD 228/83): confirmatur textus *latinus et germanicus* Proprii Liturgiae Horarum.

Helvetia

Decreta particularia, *Sedunensis*, 5 aprilis 1984 (Prot. 465/82): confirmatur textus *germanicus* Proprii Liturgiae Horarum.

Hispania

Decreta generalia, 10 aprilis 1984 (Prot. CD 695/84): confirmatur textus *hispanicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem sancti Maximiliani Kolbe, presbyteri.

Italia

Decreta particularia, *Bauzanensis - Brixinensis*, 3 aprilis 1984 (Prot. CD 1152/82): confirmatur textus *latinus, germanicus et italicus* Proprii Liturgiae Horarum.

Mazariensis, 4 aprilis 1984 (Prot. CD 670/84): confirmatur textus *italicus* Missae in honorem Beatae Mariae Virginis sub titulo « Madonna della Libera ».

Mediolanensis, 4 aprilis 1984 (Prot. CD 1858/83): confirmatur textus *latinus* Proprii Liturgiae Horarum pro tempore « per annum », et de Sanctis, quorum celebratio eodem occurrit tempore, iuxta Ritus Ambrosianum.

Polonia

Decreta generalia, 28 aprilis 1984 (Prot. CD 151/84): confirmatur textus *polonus* Missalis Romani.

Romania

Decreta particularia, *Albae Iuliensis*, 2 aprilis 1984 (Prot. CD 1605/83): confirmatur textus *hungaricus* Ordinis Unionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Foederatio Monialium Ordinis Sancti Spiritus, 26 aprilis 1984 (Prot. CD 1279/83): confirmatur textus *hispanicus* Ordinis Professionis Religiosae et Caeremonialis Monastici eiusdem Ordinis.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Coreae dioeceses, 13 aprilis 1984 (Prot. CD 371/84): conceditur ut in dioecesibus Coreae celebratio Sanctorum Martyrum Andreae Kim Taegon, presbyteri, Pauli Chong Hasang et Sociorum, quotannis die 20 septembris gradu *sollemnitatis* peragi valeat.

Valleguidonensis, 13 aprilis 1984 (Prot. CD 844/84): conceditur ut celebratio Beatorum Martyrum Andegavensium in Calendarium proprium dioecesis inseri valeat, quotannis die 1 februarii gradu *memoriae ad libitum* peragenda.

Hispaniae dioeceses, 10 aprilis 1984 (Prot. CD 817/84): conceditur ut in Calendarium particulare Hispaniae inseri valeat celebratio Sanctae Teresiae a Iesu Jornet Ibars, virginis, Patronae apud Deum senum Hispaniae, gradu *memoriae obligatoriae* quotannis die 26 augusti peragenda.

Familiae Religiosae

Congregatio Sororum SS. Redemptoris « Schwestern des Erlösers », 17 aprilis 1984 (Prot. CD 163/84): conceditur ut celebratio Sanctissimi Redemptoris, titularis eiusdem Congregationis, quotannis sabbato ante dominicam V Paschae gradu *sollemnitatis* peragi valeat, textibus liturgicis pro Missa et Liturgia Horarum adhibitis, ab Apostolica Sede pro Congregatione Sanctissimi Redemptoris iam confirmatis.

IV. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Arianensis, 28 aprilis 1984 (Prot. CD 969/82): pro ecclesia cathedrali, Beatae Virgini Mariae in caelum assumptae dicata.

Lyciensis, 16 aprilis 1984 (Prot. CD 371/83): pro ecclesia paroeciali Sancto Dominico Savio in civitate Lyciensi dicata.

Societatis a Sancto Paulo Apostolo, 4 aprilis 1984 (Prot. CD 331/84): pro ecclesia Sanctuario Beatae Mariae Virgini, sub nomine « Apostolorum Reginae » in Urbe dicato.

V. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Ordo Fratrum Praedicatorum, 5 aprilis 1984 (Prot. CD 829/84): conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva de Sancto Dominico in Basilica Bononiensi eidem Sancto dicata celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus, aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 59, I).

VI. PATRONI CONFIRMATIO

Daetiensis, 10 aprilis 1984 (Prot. CD 682/84): confirmatur electio Beati Laurentii Ruiz, martyris, in Patronum apud Deum communitalis paroecialis loci Imelda nuncupati.

VII. INCORONATIONES

Tarnoviensis, 16 aprilis 1984 (Prot. CD 673/84): conceditur ut gratiosa imago Beatae Mariae Virginis Nivalis et Divini Infantis quae in Ciricio et Lezajsk veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

VIII. DECRETA VARIA

Coreae dioecesis, 4 aprilis 1984 (Prot. CD 832/84): conceditur ut, occasione oblata Canonizationis Beatorum Martyrum Andreae Kim Taegon, Pauli Chong Hasang et sociorum, sive in ecclesiis Coreae sive aliis in locis liturgicae celebrationes in honorem novorum Sanctorum iuxta « Normas de celebrationibus in honorem aliquorum Sanctorum congruo tempore post Canonizationem » huic Decreto adnexas, peragi valeant, intra annum a Canonizatione.

Moreliensis, 10 aprilis 1984 (Prot. CD 834/84): conceditur ut nova ecclesia in civitate Moreliensi aedificanda Deo dedicari valeat, in honorem Beati Marcellini Champagnat, servatis tamen omnibus Apostolicae Sedis praescriptionibus, cultum Beatorum respicientibus.

Hungariae dioecesis, 16 aprilis 1984 (Prot. 846/84): conceditur ut in Ordine Missae cum populo, loco Symboli Nicaeni-Costantinopolitani, adhiberi valeat Symbolum Apostolorum.

NEL 20° ANNIVERSARIO DELLA « SACROSANCTUM CONCILIUM » (X)

In occasione del 20° anniversario della promulgazione della Costituzione conciliare sulla sacra Liturgia, la Redazione di « Notitiae » ritiene di dover ricordare l'avvenimento con una serie di studi che, grazie alla collaborazione di numerosi esperti, vengono pubblicati sulla Rivista della Congregazione al fine di riproporre alcuni aspetti particolari del documento conciliare.

Lo studio qui pubblicato è di Mons. Piero Marini, capo-ufficio della Congregazione, che dal 1965 lavora negli organismi della Sede Apostolica per l'attuazione della riforma liturgica.

LE PREMESSE DELLA GRANDE RIFORMA LITURGICA (Ottobre-Dicembre 1963)

I INTRODUZIONE

Il « movimento liturgico » e le riforme liturgiche parziali da una parte e la « grande riforma » dall'altra, hanno come spartiacque la *Sacrosanctum Concilium*. Essa può essere considerata come il punto di arrivo di oltre mezzo secolo di rinnovamento liturgico nella Chiesa cattolica e come punto di partenza per la realizzazione pratica della grande riforma conciliare. Il documento, punto centrale di riferimento nella storia del rinnovamento liturgico, non può essere separato dall'opera del Concilio. In realtà « fu come un cuneo che, penetrando le resistenze e le oscurità aprì la strada al Concilio ».¹ Non solo, ma se il rinnovamento portato dal Concilio nella Chiesa cattolica è stato conosciuto, ciò si deve in gran parte all'esperienza che i fedeli hanno avuto ed hanno con la liturgia restaurata.

¹ Cf. le dichiarazioni di Mons. G. M. GARRONE, in AA.VV., *La costituzione sulla sacra Liturgia. Genesi storico-dottrinale. Testo latino e traduzione italiana. Esposizione e commento. Norme di applicazione, Riforma liturgica nel mondo*, Elle Di Ci, Torino 1967, p. 125.

Il presente studio² ha come oggetto gli avvenimenti circa l'attuazione della *Sacrosanctum Concilium*, che caratterizzarono gli ultimi tre mesi del 1963. Esso si viene a collocare, a venti anni dalla promulgazione del documento liturgico conciliare, e vuole essere un contributo per la conoscenza della storia della riforma liturgica nel suo insieme e del rinnovamento del Vaticano II.

1. LA COSTITUZIONE LITURGICA DEL CONCILIO VATICANO II

La conoscenza storica non si ha con la semplice considerazione di fatti o avvenimenti isolati, ma con lo studio degli avvenimenti nel loro insieme al fine di individuarne le linee logiche fondamentali del loro sviluppo.³

Se da una parte dunque lo studio degli avvenimenti degli ultimi tre mesi del 1963, costituisce, come già ricordato, un contributo alla conoscenza della riforma liturgica del Concilio Vaticano II, d'altra parte però gli stessi avvenimenti non possono essere compresi nel loro significato più profondo se non sono collocati nel periodo storico cui appartengono.

Questa prima parte dell'introduzione dunque vuole ambientare storicamente il periodo oggetto dello studio attraverso una sintesi dei principali avvenimenti che hanno accompagnato la Costituzione liturgica conciliare fino alla sua promulgazione, il 4 dicembre 1963. La sintesi degli avvenimenti è stata compiuta sulla base di studi più completi e specifici sul documento conciliare.⁴

Il periodo conciliare comprende sia il periodo preparatorio, compreso tra l'annuncio del Concilio e il suo inizio (1959-1962); sia il periodo conciliare vero e proprio, dall'11 ottobre 1962, data di inizio del Concilio, al 4 dicembre 1963, data di promulgazione della Costituzione liturgica.

² Sigle usate nel corso dello studio:

SC = *Sacrosanctum Concilium*. Costituzione sulla sacra Liturgia del Concilio ecumenico Vaticano II.

SRC = *Sacra Rituum Congregatio*.

³ Cf. HENRI-IRÉNÉE MARROU, *La conoscenza storica*, Il Mulino, Bologna 1975, pp. 179, 184.

⁴ Cf. H. SCHMIDT, *La costituzione sulla sacra liturgia. Testo - Genesi - Commento - Documentazione*, Herder, Roma 1966; AA.VV., *La costituzione sulla liturgia. Genesi storico-dottrinale. Testo latino e traduzione italiana. Esposizione e Commento. Norme di applicazione. Riforma liturgica nel mondo*, Elle Di Ci, Torino 1967.

L'INIZIATIVA DELLA SACRA RITUUM CONGREGATIO

Durante il periodo preparatorio si verificarono alcune iniziative da parte della SRC, che suscitarono apprensione in tutti gli ambienti che avevano riposto la speranza di una autentica riforma liturgica nel Concilio.

Il 26 luglio 1960, il Dicastero pubblicò a seguito del Motu proprio *Rubricarum instructum* un nuovo codice delle rubriche per il Breviario e il Messale. Vennero poi pubblicate le nuove edizioni tipiche del Breviario (5 aprile 1961) e del Messale (23 giugno 1962).

Il 13 aprile 1961 venne pubblicata anche la seconda parte del Pontificale Romano, e il 16 aprile 1962 il Battesimo degli adulti. Lo scopo di tale iniziativa era indicato nel Motu proprio stesso: « Dopo lunga e matura riflessione siamo giunti alla decisione di sottoporre ai Padri nel prossimo Concilio ecumenico i grandi principi della riforma liturgica, di non rimandare invece ulteriormente il già menzionato emendamento delle rubriche del Breviario e del Messale ».

È vero che il Codice delle rubriche e gli altri libri erano in preparazione da tempo, ma l'iniziativa della loro pubblicazione, proprio mentre era in corso la preparazione dello schema liturgico da discutere in Concilio, fece sorgere il « non infondato timore che al Concilio non potessero rimanere eventualmente che quei menzionati "grandi principi" costretti in un quadro di rubriche ormai già fissato... Volenti o nolenti si doveva vedere in questa pubblicazione un lavoro tendente a pregiudicare le future decisioni del Concilio e più tardi si sarebbe constatato quanto poco questa supposizione fosse campata in aria ».⁵

LA PREPARAZIONE DELLO SCHEMA SULLA LITURGIA

La Commissione antepreparatoria

Il 17 maggio 1959 venne resa nota la istituzione di una Commissione antepreparatoria del Concilio istituita dal Papa allo scopo di « tracciare le linee generali degli argomenti da trattare nel Concilio », dopo aver ascoltato i suggerimenti dell'Episcopato, dei Dicasteri della

⁵ H. SCHMIDT, *La costituzione sulla sacra liturgia. Testo - Genesi - Commento - Documentazione*, Herder, Roma 1966, p. 104.

Cf. V. NOÈ, *Il Cardinale Cicognani e il rinnovamento liturgico dal 1953 al 1962*, in AA.VV., *Il Cardinale Gaetano Cicognani (1881-1962). Note per una biografia*, Studium, Roma 1983, pp. 247-248.

Curia romana e delle facoltà teologiche e canoniche delle università cattoliche.⁶ Presidente della Commissione antepreparatoria era il Card. Domenico Tardini, Mons. Pericle Felici, Segretario. Le risposte pervenute vennero pubblicate negli anni 1960-1961 in ben 16 volumi. La raccolta dal titolo: *Acta et Documenta Concilio Oecumenico Vaticano II apparando*. Series Praeparatoria, venne stampata dalla Tipografia Poliglotta Vaticana. Le risposte in materia liturgica furono assai numerose. Esse dimostravano la volontà di « ridare alla liturgia il suo vero valore didattico e formativo. L'auspicata semplificazione dei riti, l'introduzione largamente desiderata e saldamente motivata della lingua vernacola, l'adattamento ai diversi popoli, l'incoraggiata partecipazione attiva dei fedeli... sono elementi atti a favorire la comprensione intima del mistero cristiano, rivissuto e presentato ai fedeli attraverso la liturgia ».⁷

La Commissione preparatoria

Il 5 giugno 1960 Papa Giovanni istituiva le Commissioni per la preparazione degli schemi di documenti da presentare alla discussione conciliare. Tra queste commissioni vi era pure quella per la liturgia. Presidente era stato nominato il Card. Gaetano Cicognani, in quanto Prefetto della SRC,⁸ e Segretario il Padre Annibale Bugnini C.M., che già aveva svolto il ruolo di segretario della commissione per la riforma liturgica di Pio XII.

La Commissione liturgica,⁹ che comprendeva anche membri e consultori, iniziò le proprie riunioni a Roma il 12 novembre 1960. In quella data furono istituite 13 sottocommissioni a seconda dei diversi temi della materia. L'unica grossa difficoltà nel lavoro di preparazione dello schema fu costituita dal problema della lingua volgare. Ci fu in-

⁶ Cf. G. CAPRILE, *Cronistoria della Costituzione liturgica*, in AA.VV., *La costituzione sulla sacra liturgia. Genesi storico-dottrinale. Testo latino e traduzione italiana. Esposizione e Commento. Norme di applicazione. Riforma liturgica nel mondo*, Elle Di Ci, Torino 1967, p. 53.

⁷ G. CAPRILE, *ibid.*, p. 67.

Cf. C. BRAGA, *La « Sacrosanctum Concilium » nei lavori della Commissione Preparatoria: I. L'« Antepreparatoria »*, in *Notitiae* 20, 1984 pp. 87-91.

⁸ Cf. V. NOÈ, *Il Cardinale Cicognani e il rinnovamento liturgico dal 1953 al 1962*, in AA.VV., *Il Cardinale Gaetano Cicognani (1881-1962). Note per una biografia*, Studium, Roma 1983, pp. 237-260.

⁹ Cf. C. BRAGA, *La « Sacrosanctum Concilium » nei lavori della Commissione Preparatoria*, in *Notitiae* 20, 1984 pp. 87-134.

fatti una campagna a sostegno del latino come lingua della Chiesa.¹⁰ A parte ciò il lavoro si svolse senza particolari difficoltà. L'ultima sessione plenaria della Commissione si tenne dall'11 al 13 gennaio 1962. Il testo definitivo dello schema, pronto il 22 gennaio, venne trasmesso dal Card. Cicognani il 1° febbraio alla Segreteria generale del Concilio. Quattro giorni dopo il Cardinale moriva. Il 22 febbraio il Papa nominava come Presidente della Commissione il Card. Larraona che era anche il nuovo Prefetto della SRC.

Lo schema sulla liturgia alla Commissione centrale

Lo schema passò quindi alla Commissione centrale che il Papa aveva istituito il 5 giugno 1960 allo scopo di rivedere il lavoro delle singole Commissioni, per poi passarlo al Papa stesso e al Concilio. Questa Commissione centrale non prese alcuna decisione ma trasmise lo schema con gli atti ad una sottocommissione per l'emendamento degli schemi. Fu in questa sede che il testo della Commissione Preparatoria venne modificato. Vennero tolte le cosiddette « declarationes », cioè le spiegazioni destinate a favorire la comprensione dello schema da parte dei Padri conciliari. Inoltre « diversi articoli erano stati anch'essi talmente annacquati da non potersi più riconoscere affatto o in minima parte il loro originario contenuto ».¹¹ Interessante era la precisazione posta nel frontespizio: « Scopo esclusivo di questa Costituzione è quello di offrire le norme generali e "i grandi principi della riforma generale della liturgia". La pratica attuazione dei singoli casi deve invece venir lasciata alla Santa Sede ». Era un ritorno alla teoria della centralizzazione della riforma già espressa dalla SRC nel Motu proprio sul nuovo Codice delle rubriche pubblicato due anni prima.

La Commissione conciliare sulla liturgia

Fissato il giorno di apertura del Concilio (11 ott. 1962) e terminato il periodo di preparazione, era ora necessario sostituire le Commissioni preparatorie con le Commissioni conciliari. Il 4 settembre il Card. Larraona venne nominato dal Papa da Presidente della Commissione preparatoria a Presidente della Commissione conciliare. Il 20 ottobre i Padri conciliari elessero 16 membri della Commissione litur-

¹⁰ Cf. *Il latino, lingua della Chiesa*, in *L'Osservatore Romano*, 25 marzo 1961; la Costituzione Apostolica *Veterum Sapientia* del 22 febbraio 1962.

¹¹ H. SCHMIDT, *La costituzione sulla sacra liturgia. Testo - Genesi - Commento - Documentazione*, Herder, Roma 1966, p. 121.

gica e il 21 ottobre il Presidente nominò due Vicepresidenti e rese pubblica la nomina del nuovo Segretario, Padre Ferdinando Antonelli, Promotore della fede presso la SRC.

Due fatti suscitavano allora l'attenzione: la mancata nomina a Vicepresidente del Card. Lercaro, Arcivescovo di Bologna e liturgista di fama internazionale, che era stato eletto membro della Commissione dalla designazione di oltre mille padri dell'episcopato centro-europeo;¹² e la mancata conferma a Segretario della Commissione di Padre A. Bugnini, passato a perito della Commissione. Nello stesso periodo fu tolta al P. Bugnini la cattedra di Liturgia alla Pontificia Università Lateranense. « Tutti ebbero la chiara prova che gli ambienti curiali romani avevano avuto vittoria, eliminando, praticamente, due persone di grande rilievo, di chiara fama e di sicura promessa per una riforma liturgica davvero pastorale. Il fatto appariva ancora più grave e indicativo considerando che altre trentadue persone della Commissione preparatoria non vennero annoverate fra i periti conciliari ».¹³ Per la loro riabilitazione sarebbe stato necessario attendere l'elezione di Paolo VI, che, dopo aver annoverato Lercaro tra i moderatori del Concilio nel settembre 1983, alla fine dello stesso anno, li pose, almeno nelle intenzioni, alla guida dell'attuazione della riforma.

Lo schema sulla liturgia al Concilio

Lo schema di costituzione liturgica fu il primo ad essere discusso in Concilio. Alcuni padri, nelle prime Congregazioni generali richiesero il testo originale preparato dalla Commissione preparatoria e le « declarationes » che erano state tolte dalla Commissione centrale (3^a sotto-commissione).

La discussione dello schema iniziò il 22 ottobre 1962 e da quel giorno al 13 novembre ebbero luogo quindici sedute plenarie.¹⁴ Gli interventi dei padri furono 685. « La stragrande maggioranza si di-

¹² Cf. G. LERCARO, *Lettere dal Concilio 1962-1965*, a cura di Giuseppe Battelli, Ed. Dehoniane, Bologna 1980, p. 35.

¹³ E. CATTANEO, *Il culto cristiano in occidente. Note storiche*, Ed. Liturgiche, II edizione, Roma 1984, p. 528. Cf. A. G. MARTIMORT, *La Constitution sur la Liturgie de Vatican II. Esquisse historique*, in *Bulletin de littérature ecclésiastique*, LXXXV/E Janvier-Mars 1984, pp. 67-68.

¹⁴ Sembra che il lavoro della Commissione conciliare sulla sacra Liturgia, con la nuova « Direzione », non procedesse sempre con la dovuta celerità. Il Card. Lercaro in un pro-memoria inviato in data 11 nov. 1962 alla Segreteria di Stato, osservava tra l'altro: « La Commissione conciliare — de re liturgica — sembra non funzionare adeguatamente: se il ritmo dei lavori procede come fino ad oggi è

chiarò favorevole e concorde ai principi e alle proposte fatte, perché dettata da criteri pastorali. Chi esprimesse parere sfavorevole e talvolta negativo o apparteneva alla Curia romana e si mostrava attento a tutelare il potere giurisdizionale della Sede apostolica contro le facoltà concesse alle Conferenze Episcopali; o era un vescovo diocesano preoccupato di salvaguardare la tradizione liturgica vigente, pensando che il verbo *instaurare*, spesso usato, toccasse principi dottrinali ».¹⁵

Terminati gli interventi, il 14 novembre 1962 venne sottoposta alla votazione dei padri una dichiarazione generale che costituiva praticamente l'accettazione o meno dello schema liturgico. Il risultato della votazione fu il seguente: presenti votanti 2.215; maggioranza richiesta (2/3) 1.476; *placet* 2.162; *non placet* 46; voti nulli 7.

Successivamente si esaminarono le singole parti della Costituzione. Ogni volta venne distribuito ai padri, su due colonne, sia il testo della Commissione centrale che quello originale della Commissione preparatoria.

Anzi il 17 novembre il Card. Lercaro annunciò che la Commissione conciliare aveva ottenuto dalla presidenza il benestare per aggiungere al testo le « *declarationes* » ossia le spiegazioni dei testi presenti nella redazione della Commissione preparatoria e tolte dalla Commissione centrale. Inoltre la Commissione conciliare aveva giudicato non pertinente al testo la precisazione posta dalla Commissione centrale sul frontespizio dello schema.

Era il prevalere della linea della maggior parte dei Vescovi del Concilio che volevano superare l'esagerata centralizzazione della liturgia fissata dal Concilio di Trento, in vista di un'azione liturgico-pastorale più aperta alle necessità del mondo contemporaneo. Concilio. Il 3 giugno 1963, egli moriva. Papa Paolo VI, eletto il 21 giugno, dava inizio il 29 settembre 1963 alla seconda sessione

proceduto, si arriverà all'8 dicembre senza aver approvato neppure lo Schema di Liturgia, ossia senza nulla di fatto.

Questo, oltre deludere i Padri — che hanno lasciato con sacrificio le loro sedi — e il mondo tutto — che attende come non mai dal Concilio una parola che riveli la vitalità perenne della Chiesa e la sua capacità di adeguarsi alla situazione storica — avrebbe un altro effetto e quanto mai negativo. I Padri infatti certamente attribuirebbero alla Curia la responsabilità del "fallimento", ne verrebbe una maggiore frattura fra la Curia stessa e la periferia, con conseguente ulteriore difficoltà nel governo della Chiesa e col pericolo di uno spirito di fronda assolutamente indesiderabile »: G. LERCARO, *op. cit.*, p. 104, nota 6.

¹⁵ E. CATTANEO, *op. cit.*, p. 529.

del Concilio. Le relazioni e le votazioni sulle singole parti continuarono fino alla fine di ottobre. Tutte le proposte di modifiche vennero studiate dalla Commissione conciliare e il 22 novembre lo schema venne sottoposto alla votazione definitiva: votanti 2.178; *placet* 2.158; *non placet* 19; voto nullo 1. Papa Paolo VI tuttavia pregava i Padri di voler ancora considerare il testo fino al 4 dicembre, data in cui avrebbe chiesto un'ultima votazione, prima della promulgazione solenne della Costituzione liturgica *Sacrosanctum Concilium*. L'ultima votazione diede il seguente risultato: *placet* 2.147; *non placet* 4.

La Costituzione liturgica era dunque promulgata.

Aveva termine così il lungo periodo di speranza e di attesa del movimento liturgico e si apriva la nuova fase dell'attuazione concreta delle decisioni conciliari. Il nuovo periodo si presentava pieno di incognite e di difficoltà. In alcuni ambienti più conservatori le scelte del Concilio in campo liturgico erano considerate con sospetto. Ma alcuni fatti positivi facevano ben sperare. Anzitutto il nuovo Papa che al Concilio era stato tra i sostenitori più convinti di una liturgia aperta alle necessità del mondo contemporaneo e all'uso della lingua volgare.¹⁶ Inoltre la presenza in Roma dei Vescovi del Concilio, anche se impegnati a trattare altri temi, rimaneva sempre un valido elemento di garanzia e quasi di « controllo » sul modo con cui la riforma stessa veniva attuata.

Con queste considerazioni siamo già entrati nell'atmosfera degli avvenimenti, che ad iniziare dall'ottobre 1963 sono l'oggetto diretto della presente indagine.

2. IL PERIODO OGGETTO DELLO STUDIO

È curioso constatare che mentre del Concilio Vaticano II si sa praticamente tutto, compresi gli interventi e le opinioni dei singoli Padri,¹⁷ degli avvenimenti e delle tensioni che hanno accompagnato

¹⁶ E. CATTANEO, *op. cit.*, p. 531.

¹⁷ Cf. ad es. la documentazione ufficiale già pubblicata dalla Libreria Editrice Vaticana nei volumi degli « Atti » del Concilio: *Acta et Documenta Concilio Vaticano II apparando* e *Acta Synodalia Sacrosancti Concilii Oecumenici Vaticani II*.

Cf. G. CAPRILE, *Il Concilio Vaticano II. Annunzio e preparazione*, 1959-1962, vol. I - Parte I: 1959-1960; vol. I - Parte II: 1961-1962; *Primo periodo 1962-1963*, vol. II; *Secondo periodo 1963-1964*, vol. III; *Terzo periodo 1964-1965*, vol. IV; *Quarto periodo 1965*, vol. V; Ed. « La Civiltà Cattolica » Roma 1959-1965.

l'attuazione della riforma liturgica post-conciliare — se si eccettua il volume di A. BUGNINI, *La riforma liturgica (1948-1975)*, pubblicato alla fine dell'estate 1983 dalle Edizioni liturgiche di Roma — si sappia invece così poco, e solo a livello di cronaca giornalistica.

Le motivazioni alla base della mancanza di tali studi sono molteplici. Basta ricordare, ad esempio, che l'attenzione degli esperti fino ad ora si è concentrata soprattutto sui risultati della riforma, come commento dei nuovi libri liturgici pubblicati o del nuovo concetto di liturgia alla base di tali pubblicazioni. Lo sforzo maggiore è stato inoltre dedicato al complesso lavoro di traduzione dei nuovi libri liturgici nelle varie lingue.

E infine non va dimenticata la difficoltà di raccogliere insieme i dati, spesso frammentari, di avvenimenti non ancora completamente usciti dalla cronaca e non ancora definitivamente entrati nella storia.

Se ciò è vero per la storia della grande riforma liturgica a partire dall'inizio del 1964 in poi, a maggior ragione vale per gli avvenimenti che si svolsero negli ultimi tre mesi del 1963. Tali avvenimenti infatti, che avevano lo scopo di dare inizio alla fase di attuazione della *Sacrosanctum Concilium*, si svolsero nella riservatezza e nel silenzio.

Di essi non è rimasta traccia in nessun documento e, se si escludono alcuni protagonisti ancora viventi, nessuno sospetta l'esistenza di questo periodo e degli avvenimenti che lo hanno caratterizzato.

È sembrato quindi opportuno, in occasione del 20° anniversario dalla promulgazione del documento liturgico conciliare, fare uno studio approfondito sugli avvenimenti che si svolsero dal 10 ottobre alla fine di dicembre 1963.

Tali avvenimenti rimangono legati più di altri alla *Sacrosanctum Concilium*. Essi infatti si svolsero mentre ancora il Concilio si occupava della Costituzione liturgica e quindi in qualche modo parteciparono strettamente a quel soffio iniziale di rinnovamento che lo Spirito Santo, attraverso il Concilio, stava portando alla Chiesa.

Le poche indicazioni già date su quel periodo¹⁸ sono il punto di partenza per un'indagine più dettagliata.

¹⁸ P. MARINI, *Elenco degli « schemata » del « Consilium » e della Congregazione per il Culto Divino (marzo 1964 - luglio 1975)* in *Notitiae* 18 (1982), p. 458; Cf. C. BRAGA, *Il lavoro del « Consilium »*. *Nuovo spirito e nuovo volto alla liturgia*, in « La Costituzione « Sacrosanctum Concilium » a vent'anni dalla sua promulgazione, *Ho Theologos* 3/1983, Facoltà Teologica di Sicilia, Palermo, pp. 23-48.

II

« PRIMITIAE »

La Costituzione sulla sacra Liturgia doveva entrare in vigore la prima domenica di quaresima del 1964. In data 4 dicembre 1963 infatti, avvenuta la promulgazione della Costituzione, il Segretario del Concilio diede lettura del seguente Decreto: « Il Santo Padre ha stabilito che la Costituzione "De sacra Liturgia" ora approvata, entri in vigore il 16 di febbraio 1964, prima domenica di quaresima. Nel frattempo lo stesso Santo Padre stabilirà quando e in che modo i decreti di questa Costituzione si debbano attuare. A nessuno, quindi, è lecito mettere in esecuzione le nuove disposizioni prima del tempo stabilito, di propria autorità ».¹⁹

Tuttavia, fino a poco più di una settimana prima, venne portata avanti, per volontà di Papa Paolo VI, la stesura di un documento, intitolato « Primitiae », che prevedeva l'inizio dell'attuazione della Costituzione a partire dal Natale 1963. Il lavoro si svolse dal 10 ottobre al 24 novembre 1963, quando venne abbandonato.²⁰

In quel mese e mezzo sono compresi gli avvenimenti oggetto della prima parte del presente studio.

1. LA PREPARAZIONE DELLO SCHEMA

Un semplice foglio di carta trovato nell'Archivio « Consilium-Culto Divino »²¹ con alcune indicazioni scritte a mano del Padre Bugnini ci fornisce la possibilità di intravedere gli inizi di quello che sarà poi il « Consilium ». Si tratta di alcune annotazioni di calendario su quanto avvenne tra il 10 e il 20 ottobre 1963.

¹⁹ A. BUGNINI, *Verso la riforma liturgica*, Libreria Editrice Vaticana, 1965, p. 54.

²⁰ Cf. A. BUGNINI, *La riforma liturgica 1948-1975*, Ed. Liturgiche, Roma 1983, pp. 65-66.

Il tentativo dell'ottobre-novembre 1963 venne poi sostituito dal Motu Proprio *Sacram Liturgiam* del 25 gennaio 1964.

²¹ Si tratta dell'Archivio del « Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia » diventato: nel 1969 Archivio della Congregazione per il Culto Divino, nel 1975 Archivio della Sezione Culto Divino della Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino, e il 5 aprile 1984 Archivio della Congregazione per il Culto Divino.

« *Calendario* (ottobre 1963)

- 10 ott. (giovedì). Il Santo Padre manifesta ai quattro Moderatori il desiderio che si termini la 2^a sessione del Concilio con una Legge-stralcio sulla liturgia e ne incarica il Card. Lercaro.²²
- 11 ott. (ore 20). Sua Em. il Card. Lercaro convoca il P. Bugnini manifestando il desiderio del Santo Padre e pregando di suggerire un gruppo di Periti, che possano aiutarlo in questo lavoro.
- 12 ott. (ore 8.30). P. Bugnini sottopone a Sua Em. la lista dei liturgisti.
(ore 17). Sono convocati presso Sua Eminenza il Card. Lercaro, presso le Suore di Priscilla (Via Salaria 430) i « periti », ²³ cioè
P. Jungmann...
È assegnato il lavoro.
- 15 ott. Lettera di P. Bugnini ai « periti ». — Da Sua Eminenza al quale chiede che domandi al Papa il permesso della concelebrazione.

²² La cosa è riferita dal Card. Lercaro stesso in una lettera scritta il 10 ottobre 1964.

« Stasera poi i 4 ebbero la consueta udienza del S. Padre, della quale vi riferisco due cose a me molto care, *che debbono però restare ancora riservate*. Il Santo Padre ci disse che alcune delle riforme liturgiche prospettate riteneva opportuno fossero messe in atto subito, senza aspettare la conclusione dei lavori dell'Organo postconciliare che ancora deve essere istituito per l'attuazione della Costituzione approvata; e disse anche che il lavoro compiuto da quel gruppo di Vescovi, del quale facevo io pure parte, sulla cosiddetta *Chiesa dei Poveri* si doveva studiare per vedere che cosa potesse entrarne nelle Costituzioni e nei Decreti del Concilio: e affidò questi compiti a noi quattro, insieme ad altri lavori; i due però che vi ho detto, in particolare a me. Egli attende che per la fine di questa Sessione (4 Dicembre) si possano già promulgare le varianti proposte per la Liturgia; saranno naturalmente le più facili, che non esigono ulteriori studi, come esigerebbe, ad es. la composizione di un Lezionario che portasse per ogni giorno le letture bibliche della Messa diverse » (G. LERCARO, *Lettere dal Concilio 1962-1965*, a cura di Giuseppe Battelli, Ed. Dehoniane, Bologna 1980, p. 177).

²³ Cf. G. LERCARO, *op. cit.*, p. 182. Gli « esperti » di cui parla Lercaro sono probabilmente gli stessi indicati *infra* nel primo elenco di periti cui venne distribuito il lavoro.

19 ott. A S. Gregorio al Celio, ore 16-20, adunanza. Si esaminano le proposte sui capp. I e II.

20 ott. A S. Gregorio al Celio, ore 16-20. Si esamina il resto ».

Il primo elenco di periti e la distribuzione del lavoro era così costituito:

« 1) P. VAGAGGINI Cipriano, OSB	Sacramenti (cap. III)
2) Mons. WAGNER Giovanni	Arte (cap. VIII)
	Musica (cap. VII)
3) Can. MARTIMORT Aimé-Georges	(Capitolo I)
4) P. JUNGMAHN Giuseppe Andrea, SJ	Messa (cap. II)
5) P. SCHMIDT Herman, SJ	Ufficio (cap. IV)
6) P. DIRKS Ansgario, OP	Suppellettile e Anno Liturgico (cap. V-VI)
7) Rev. McMANUS Frederic	Sacramenti (cap. III)
8) Mons. BONET Emmanuel	Parte giuridica
P. BUGNINI Annibale ».	

Lo scopo del lavoro era stato indicato dal Papa stesso: « Una legge-stralcio sulla Liturgia » al termine della 2ª sessione del Concilio. Si dovevano fare delle proposte semplici e brevi senza lasciarsi prendere dalla tentazione di andare oltre i limiti voluti.

Certo non si perse tempo. Con lettera, in data 15 ottobre, P. Bugnini annunciava l'adunanza del 20 ott. a S. Gregorio al Celio. Per l'adunanza era già stato preparato un primo schema di documento dal titolo: « *Motu proprio quo normae ac leges quaedam Constitutionis conciliaris de sacra Liturgia statim exsequendae permittuntur* ». Si trattava di cinque pagine dattiloscritte.

Il primo vero schema di documento si ebbe tuttavia il 22 ott. 1963, in seguito alla adunanza del giorno 20. Lo schema, dopo il titolo « *Motu proprio quo normae...* », inizia con le parole « *Primitiae iam habentur Oecumenici Concilii Vaticani II* ». Al testo del Motu proprio seguiva un « *adnexum de instaurationis liturgicae elementis statim ad effectum adducendis* ».

Seguirono nel mese di novembre altre due redazioni: una del 1º e l'altra del 24 dello stesso mese. L'ultima redazione venne presentata al S. Padre.

Il progetto prevedeva la pubblicazione congiunta di due documenti: il Motu proprio *Primitiae*, e una Istruzione annessa derivata dal precedente « Adnexum », dal titolo: « Instructio de instaurationis liturgicae elementis statim ad effectum adducendis ». L'Istruzione enumerava gli elementi della riforma liturgica che a norma del Motu proprio si sarebbero potuti mettere in pratica a partire dal 25 dicembre 1963.²⁴

L'Istruzione (4 pagine dattiloscritte) esamina i seguenti numeri della SC e indica le norme per la loro attuazione:

- De sacrosancto Eucharistiae mysterio: artt. 50; 53; 54; 57;
- De Sacramentis: artt. 63b; 66; 69; 71; 74; 76; 78; 79;
- De Officio Divino: art. 89.

La pubblicazione del Motu proprio e della Istruzione era prevista per l'inizio del mese di dicembre. Era stata infatti indicata la data del 25 dicembre quale inizio della attuazione delle norme in essa contenute. Tuttavia di *Primitiae* e della relativa Istruzione non se ne parlò più.

Non è dato sapere che cosa avvenne in seguito. Di certo si sa che ci furono parecchie osservazioni fatte dal P. Bevilacqua e che il gruppo di periti si riunì per fornire una risposta alle singole osservazioni. Il Papa era tenuto costantemente informato.

2. LE CONSEGUENZE DEL TENTATIVO

Può sembrare, a prima vista, che *Primitiae* costituisca il fallimento del primo tentativo di iniziare l'attuazione della Costituzione conciliare. Di fatto il testo non venne pubblicato.

Ma il tentativo ebbe il merito di mettere in evidenza gli elementi e le persone che poi sarebbero diventati il supporto di tutta la riforma:

- a) La vastità, la complessità della riforma;
- b) La necessità di costruire e organizzare una Commissione più numerosa di quanto in un primo momento si poté prevedere;

²⁴ Cf. *infra*, p. 333, V. Appendice, Il Motu proprio « *Primitiae* » e l'annessa Istruzione. Un accenno a vari schemi di riforma preparati in questo periodo è contenuto nella nota 7 della pubblicazione G. LERCARO, *Lettere dal Concilio 1962-1965*, a cura di Giuseppe Battelli, Ed. Dehoniane, Bologna 1980, pp. 178-179. Nella nota viene dato anche un sunto del contenuto degli schemi.

c) La capacità e lo spirito organizzativo di alcuni uomini, come il Card. Lercaro e P. Bugnini su cui si poteva fare affidamento per una attuazione sicura e aperta.

a) *Complessità della materia*

Nel testo di *Primitiae* si era cercato di stare in un giusto mezzo: né particolarità troppo minute, né proposte troppo spinte non adatte alla psicologia del clero e dei fedeli ancora imprevisti.

I cambiamenti indicati dalla Istruzione erano i seguenti:

Messa

I. Art. 50

a) I canti del Proprio e dell'Ordinario della Messa, se cantati, non venivano letti privatamente dal celebrante.

b) All'inizio della Messa, nelle preghiere ai piedi dell'altare, si ometteva il salmo 42.

c) La orazione sulle offerte doveva essere cantata o detta ad alta voce.

d) Il testo del Canone della Messa da *Qui pridie* fino a *Calicem salutis perpetuae* poteva essere detto a voce alta. Inoltre venivano cambiate le rubriche concernenti la dossologia del Canone.

e) Nel distribuire la Comunione si doveva usare la formula *Corpus Christi*.

f) Alla fine della Messa, l'*Ite, missa est* si doveva dire dopo la benedizione del sacerdote. L'ultimo Vangelo e le preghiere leoniane dovevano essere omesse.

II. Art. 53

Prima dell'offertorio si poteva fare la « *Oratio communis seu fidelium* ».

III. Art. 54

La lingua volgare si poteva usare nelle letture della Messa, che dovevano essere proclamate « *versus populum* » e possibilmente all'ambone. Il testo volgare poteva essere approvato « *ad interim* » dal Vescovo.

In lingua volgare si doveva dire anche la preghiera dei fedeli; il Padre nostro si diceva in volgare solo nelle Messe lette.

IV. *Art. 57*

La Concelebrazione si sarebbe potuta fare, nei casi previsti dalla Costituzione, solo dopo la pubblicazione del rito.

Sacramenti

V. *Art. 63 b*

Venivano date disposizioni sull'uso dei Rituali bilingui già approvati.

VI. e VII. *Art. 66, 69*

Venivano date disposizioni sulla omissione di alcuni esorcismi nel rito del Battesimo.

VIII. *Art. 71*

Era consentito celebrare la Confermazione nella Messa dopo l'omelia.

IX. *Art. 74*

Quando erano celebrate congiuntamente, la Unzione degli infermi doveva precedere il Viatico.

X. *Art. 76*

Nella consacrazione del Vescovo, tutti i Vescovi presenti potevano imporre le mani.

XI. *Art. 78*

Il Matrimonio si doveva celebrare abitualmente nella Messa dopo l'omelia. Nella orazione sugli sposi dopo il « pater » si poteva usare la lingua volgare.

XII. *Art. 79*

Ad eccezione di alcune benedizioni, tutte quelle previste nel tit. II, cap. 9, 10, 11 del Rituale Romano potevano essere date anche da ogni sacerdote.

Ufficio divino

XIII. *Art. 89*

In attesa della riforma di tutto il Breviario, si davano le seguenti disposizioni:

a) L'Ora di Prima poteva essere omessa, anche se si consigliava la celebrazione dell'Ora per non omettere del tutto alcuni salmi e preghiere;

b) fuori del coro, si poteva dire una sola delle tre Ore minori, Terza, Sesta, Nona, nell'ora più opportuna.

Vennero inoltre segnalate alcune proposte escluse dal Documento, ma che avrebbero dovuto in seguito essere risolte, come ad esempio:

a) *Messa*

- la riduzione delle preghiere dell'offertorio
- l'uso più vario dei prefazi

b) *Sacramenti*

- L'invito al clero missionario a studiare gli elementi locali adattabili
- la lingua latina e volgare nei sacramenti.

c) *Ufficio divino*

- Indicazioni del tempo in cui celebrare le Ore
- Problema della possibilità di commutare l'Ufficio divino con altra Azione liturgica, come nella Settimana Santa.

d) *Cerimonie*

- Abolizione della patena sostenuta dal suddiacono nella Messa in canto
- Abolizione di inchini e di vari segni di croce.

Inoltre per la *Concelebrazione* era stato preparato un progetto di rituale, ma esso non poteva essere di soddisfazione completa. Dato che la Concelebrazione era un fatto così importante e di responsabilità, si voleva nell'applicazione una più attenta considerazione. Il Gruppo di studio fu del parere di fare precedere un tempo di sperimentazione del nuovo rito in tre o quattro Abbazie (vennero indicate: Montserrat, Solesmes, En Calcat, Maria Laach) sotto la guida di un membro del gruppo. Solo dopo alcuni mesi si sarebbe potuto formulare e promulgare il rito per tutta la Chiesa.

Se a questa problematica toccata dalla Istruzione si aggiunge quella del Motu Proprio concernente la regolamentazione provvisoria dell'art. 22, § 2 della SC, e cioè che cosa si dovesse intendere

per « assemblee episcopali territoriali », si ha una visione completa delle innovazioni che i due documenti avrebbero dovuto rendere operanti dal Natale 1963.

Non sembra pertanto azzardato ritenere che i due documenti, se fossero stati pubblicati così com'erano, avrebbero sollevato una serie di problemi non indifferente. Le disposizioni pratiche infatti avrebbero dovuto essere maggiormente chiarite e soprattutto inserite in un contesto più ampio di riforma. Si sarebbe potuto avere l'impressione di una mini-riforma affrettata, che avrebbe certo disilluso coloro che attendevano una riforma più profonda e meditata quale era prospettata dai principi fissati dal Concilio. Per comprendere quanto il tentativo della fine del 1963 fosse limitato, basti pensare che il « Consilium » dovette lavorare per buona parte del 1964 al fine di preparare una Istruzione, la *Inter Oecumenici* del 26 sett. 1964, contenente le linee essenziali per l'applicazione dei Decreti della Costituzione Conciliare.

Fu dunque saggia la decisione di non pubblicare *Primitiae*. Il tentativo ebbe però il merito di gettare un colpo d'occhio sulla ampiezza e la vastità della riforma che si voleva attuare. E questo fu uno degli aspetti positivi del Documento.

b) *Necessità di costituire una Commissione*

L'idea di una commissione di periti (cf. SC, 25), indipendente, internazionale e molto più numerosa era già presente in coloro che lavoravano per la preparazione di *Primitiae*.²⁵

Si stava ancora lavorando al primo schema del documento quando si pose concretamente il problema della costituzione di una « Commissione postconciliare per la riforma liturgica ». Era logico infatti prevedere che appena pubblicato il Motu Proprio e la annessa Istruzione, sarebbero stati sollevati vari dubbi sulla attuazione delle disposizioni date.

Quale organismo avrebbe dovuto risolvere i dubbi e dare opportune indicazioni?

La Sacra Rituum Congregatio non sembrava proprio l'organismo adatto. Si faceva infatti notare che essa considerava con un certo sospetto alcune innovazioni della Costituzione conciliare.²⁶

²⁵ Certamente l'idea di una tale commissione era presente in Lercaro e probabilmente anche nel Papa. Cf. G. LERCARO, *op. cit.*, p. 177.

²⁶ Cf. *infra*, pp. 325.

Inoltre si voleva evitare il ripetersi della situazione creatasi dal 1948 al 1959 tra la Pontificia Commissione « Piana » per la riforma liturgica e la stessa SRC. Se infatti dal 1948 al 1959 fu fatto un lavoro relativamente modesto, ciò si dovette in gran parte ai seguenti motivi:

1) Il lavoro di riforma fu affidato alle stesse persone che nella SRC avevano altri incarichi impegnativi, e di fronte alla urgenza quotidiana del lavoro di ufficio necessariamente il lavoro della Riforma passava in secondo ordine.

2) Il Presidente e il Relatore della Commissione erano rispettivamente il Prefetto della SRC e il Relatore della Sezione storica della medesima Congregazione. I loro molteplici impegni rendevano più difficile fare adunanze e rallentavano il procedimento.

3) Vari problemi della SRC che richiedevano uno studio più serio e approfondito, venivano demandati alla Commissione e anche per questo il lavoro della Riforma andava a rilento.

4) Infine è da aggiungere la mancanza di una sufficiente organizzazione del lavoro e la ristrettezza del numero dei collaboratori.

Questa situazione, con le difficoltà elencate, era ben nota al P. Bugnini, che era stato Segretario della menzionata Pontificia Commissione « Piana ».

Fu così che proprio nel periodo della stesura di *Primitiae* maturò e venne portata avanti l'idea di istituire una Commissione post-Conciliare per l'attuazione della riforma liturgica, indipendente dalla SRC. Vi è motivo di ritenere che Papa Paolo VI fosse favorevole all'idea di una nuova Commissione. Infatti nello schema di *Primitiae* dell'inizio di novembre troviamo una aggiunta interessante concernente proprio la istituenda Commissione:

« Incepti vero operis absolutio, generalis nempe liturgica instauratio, quae a peculiari Pontificia Commissione a Nobis Ipsis citius institueunda peragetur, quaeque publicum Ecclesiae cultum congrue renovabit, non nisi gradatim atque ex ordine ad optatum exitum pervenire poterit ac proinde, ex ipsa rerum natura, tempus non breve expostulabit ».

Se la « Commissione postconciliare per la riforma liturgica » si doveva costituire, quali erano le prospettive concrete di realizzazione?

P. Bugnini prospettò tre possibili soluzioni:

Prima soluzione

Istituire ex novo la Commissione.

La soluzione presentava il *vantaggio* di poter scegliere liberamente i membri, secondo le competenze e con ampie facoltà. Ciò avrebbe favorito un lavoro dinamico e sicuro.

La Commissione avrebbe potuto trovare la propria sede nel palazzo di Santa Marta in Vaticano, dove si trovavano già gli uffici delle Commissioni conciliari. Una sede distinta da quella della SRC avrebbe facilitato lo svolgimento del lavoro e lo avrebbe reso più indipendente.

La soluzione aveva però lo *svantaggio* di creare inevitabilmente un dualismo, che avrebbe senza dubbio portato a incomprensioni, sospetti e spiacevoli situazioni.

Seconda soluzione

Confermare la « Pontificia Commissione per la riforma liturgica » istituita da Pio XII, e la cui attività rimase sospesa due anni prima con l'inizio del Concilio.

La soluzione aveva il *vantaggio* di non suscitare scalpore negli ambienti interessati, e avrebbe reso efficiente un organismo già esistente.

Ma gli *svantaggi* erano evidenti:

a) La Commissione era legata alla SRC

b) I componenti erano allora quasi tutti impossibilitati. Infatti si trattava di persone già oberate di lavoro in ufficio in altri settori: ciò avrebbe fatto ristagnare il lavoro della riforma liturgica.

La soluzione quindi sarebbe stata possibile solo ad alcune condizioni:

1) Alla Commissione si doveva dare uno statuto, che mai aveva avuto: le cose erano sempre state fatte « in famiglia »;

2) Si doveva rendere « autonoma », se si voleva che fosse dinamica e che si arrivasse in porto con la riforma entro un breve numero di anni;

3) Si sarebbe dovuta potenziare con altri elementi « effettivi » eliminando dal settore esecutivo tutti coloro che erano già impiegati stabili in altri uffici.

Terza soluzione

Dividere la SRC in due settori distinti: primo settore un *tribunale* « De causis beatificationibus seu Canonizationibus Sanctorum », comprendente la Sezione storica e la Sezione II per le « Cause dei Santi »; e, secondo settore, « Dicasterium de Sacra Liturgia ».

Era la soluzione più radicale e definitiva e anche la più logica e soddisfacente. Poiché la SRC occupava allora due piani del Palazzo Pio (Piazza Pio XII, 10: 3° e 4° piano), i due enti avrebbero potuto avere ciascuno un piano.

La proposta di soluzione sembrava allora matura. Si faceva notare che già nel 1953 si era prospettata la necessità di un *ufficio* per la Liturgia. La cosa tornò a galla qualche anno più tardi. Infine, quando fu eletto Papa Giovanni XXIII sembrò che la divisione della SRC fosse ormai cosa sicura, ma ancora una volta il progetto non si poté realizzare. Si pensava inoltre che la cosa potesse rientrare nella visione più generale del riordinamento dei Dicasteri romani annunciato di recente.

È facile notare che in queste proposte era contenuta la storia dell'istituendo « Consilium » e della futura Congregazione per il Culto divino. Il « Consilium » infatti fu la realizzazione della prima proposta di soluzione e portò con sé i vantaggi e gli svantaggi prospettati già nel 1963: lavoro dinamico e sicuro, ma osteggiato da incomprensioni e sospetti. La Congregazione per il Culto divino poi, istituita nel 1969, fu la realizzazione della terza soluzione, che si verificò anche nella divisione dei locali prospettata alla fine del 1963.

In sintesi si prospettava allora una Pontificia Commissione per la riforma liturgica, con le seguenti caratteristiche:

1) Doveva essere *autonoma* ed occuparsi *solamente* della riforma. Per questo avrebbero dovuto essere escluse dalla Commissione tutte le persone già impegnate stabilmente in uffici e incarichi, come quelli dei Sacri Dicasteri.

2) Doveva essere *dinamica*, in modo da realizzare la riforma in un tempo ragionevole. Si faceva notare che la riforma liturgica del Concilio di Trento durò 51 anni, anche se il gruppo fondamentale dei libri liturgici Breviario-Messale prese otto anni di lavoro. Anche per la riforma del Vaticano II si poteva prevedere un lavoro di otto anni, ma ciò dipendeva dal dinamismo e dalla organizzazione della Commissione.

3) Doveva avere carattere *internazionale*, condizione indispensabile per esprimere e interpretare le necessità di tutta la Chiesa e fare una riforma gradita a tutti.

4) Avrebbe dovuto essere composta:

- a) da una Segreteria;
- b) da un gruppo numeroso di periti, suddivisi in varie sottocommissioni (almeno sei per i libri liturgici, e un'altra serie per i vari elementi della riforma);
- c) da un gruppo di Vescovi e Cardinali (una trentina).

Si prevedeva tra l'altro che gli schemi, dopo i vari esami della Commissione, avrebbero dovuto essere inviati alle Conferenze Episcopali e successivamente al Santo Padre.

c) *Un gruppo di uomini*

Il tentativo di « *Primitiae* » diede l'occasione ad alcuni uomini di incontrarsi e di lavorare insieme per l'attuazione della riforma. Anzitutto iniziarono i colloqui e gli incontri tra il Card. Lercaro e P. Bugnini. Gli incontri furono di carattere riservato, per lo più a Priscilla presso l'abitazione romana del Card. Lercaro. Proprio allora si stabilì tra i due uomini quel clima d'intesa e di fiducia che sarebbe poi continuato negli anni seguenti. Non solo ma anche Lercaro e Paolo VI ebbero occasione di intrattenersi spesso sui problemi della riforma, soprattutto dopo le regolari riunioni tra il Papa e i quattro moderatori del Concilio dei quali Lercaro faceva parte.²⁷ Si può dire che in occasione di « *Primitiae* » si stabilì tra il Papa, Lercaro e Bugnini quella intesa che, in mezzo a tante difficoltà, avrebbe portato avanti la riforma.

Ma la figura che emerse maggiormente nel tentativo di « *Primitiae* » fu quella di P. Bugnini. Anzitutto si trattava di una riabilitazione. In secondo luogo, l'intraprendenza e lo spirito organizzativo che egli mise in evidenza in quella occasione, costituirono un elemento di fiducia e quindi il segreto del suo immediato successo.

E non è da dimenticare che accanto a Bugnini e Lercaro si ritrovarono in varie riunioni alcuni uomini come Vagaggini, Martimort

²⁷ Alcuni accenni a questi incontri si trovano nel volume di G. LERCARO, *Lettere dal Concilio 1962-1965*, a cura di Giuseppe Battelli, Ed. Dehoniane, Bologna 1980.

e Wagner che sarebbero stati gli uomini di maggiore responsabilità nella riforma. Vagaggini infatti fu il relatore di documenti fondamentali, quali il « Ritus servandus in concelebratione Missae », il « Ritus Communione sub utraque specie », l'Istruzione *Eucharisticum Mysterium* e la stesura di alcune delle nuove anafore del Messale romano.²⁸ Martimort fu il responsabile della revisione del Breviario e Wagner del Messale Romano.

In occasione di « Primitiae » dunque un primo gruppo di uomini si trovò a lavorare insieme per l'attuazione della riforma con lo stesso entusiasmo e gli stessi ideali. Si trattava già del nucleo più importante di quello che sarebbe stato poi il « Consilium ».

« Primitiae » rimane inoltre nella storia della grande riforma liturgica una delle testimonianze più evidenti dell'interesse, dell'apertura e dell'amore che Papa Paolo VI ha sempre avuto durante il suo pontificato per la Liturgia.

Non è dunque possibile comprendere a fondo il « Consilium » e la riforma liturgica del Vaticano II, se non si conosce il tentativo che ebbe inizio nell'ottobre 1963. Esso anche se non riuscì nell'intento di pubblicare un documento di riforma fu importante perché diede la esatta dimensione della complessità e vastità del lavoro e mise in evidenza gli uomini adatti allo scopo.

III

PROGETTI PER L'ORGANIZZAZIONE DELLA RIFORMA

Primitiae in realtà fu un punto di partenza. Si può dire che allora si perse una battaglia ma si vinse la guerra. Il Documento non venne pubblicato, ma gli uomini e le idee in esso contenute ebbero la possibilità di affermarsi.

Siamo dunque verso la metà di dicembre 1963. È ormai chiaro che per attuare la riforma è necessario predisporre un piano organico di lavoro e pensare ad un organismo capace di realizzarlo.

Probabilmente già allora la linea da seguire era già stata scelta. Sembra tuttavia che Paolo VI fece preparare due progetti di riforma:

²⁸ Per l'attività del P. Vagaggini nel « Consilium » vedi A. BUGNINI, *Lettera all'Editore*, in *Lex Orandi-Lex Credendi. Miscellanea in onore di P. Cipriano Vagaggini*, a cura di Gerardo Bekés e Giustino Farnedi, Ed. Anselmiana, Roma 1980, pp. 11-15.

uno da P. Bugnini, l'altro da un esperto della SRC.²⁹ In ambedue i progetti veniva affrontato sia il problema della organizzazione del lavoro in se stesso, sia il problema dell'organismo cui affidare tale lavoro.

1. PROGETTO A

Si trattava di un progetto ben strutturato. Dopo una introduzione nella quale si insisteva sulla necessità di suddividere il lavoro preparatorio in vari gruppi di persone, ciascuno dei quali fosse incaricato di un determinato settore di lavoro, si passava ad elencare i vari gruppi di studio:

- 1) Revisione definitiva del testo del salterio (art. 91, § 2° della SC);
- 2) Revisione del Calendario universale della Chiesa (art. 111 della SC);
- 3) Distribuzione del Salterio in due settimane (art. 91 della SC);
- 4) Revisione delle letture bibliche del Breviario (art. 92 a) della SC);
- 5) Revisione delle letture patristiche del Breviario (art. 92 b) della SC);
- 6) Revisione delle letture storiche del Breviario (art. 92 c) della SC);
- 7) Revisione degli inni del Breviario (art. 93 della SC);
- 8) Revisione dell'*Ordo Missae* con l'aggiunta dei Prefazi e della *Oratio communis* (art. 50 e 53 della SC);
- 9) Distribuzione delle pericopi dell'Epistola e del Vangelo nella Messa, in triplice serie (art. 51 della SC);
- 10) Nuovo rito della concelebrazione e rubriche per la comunione sotto le due specie (art. 55, 57, 58 della SC);
- 11) Revisione del Pontificale Romano (art. 76, 80 della SC);
- 12) Revisione del Rituale Romano (art. 63 b) della SC);
- 13) Completamento della edizione tipica dei libri di canto gregoriano (art. 117 della SC);
- 14) Revisione del Martirologio Romano (cf. art. 25 della SC).

La II parte del Progetto A dal titolo: « Organizzazione del lavoro » affrontava direttamente il problema di un organismo, al di sopra dei vari gruppi di studio, che determinasse i compiti, desse dei criteri, risolvesse gli eventuali dubbi.

²⁹ Cf. A. BUGNINI, *La riforma liturgica (1948-1975)*, Ed. Liturgiche, Roma 1983, pp. 71-72.

Come doveva essere composto tale organismo? Anzitutto si riconosceva che, nel clima del Concilio, non sembrava opportuno affidare la funzione direttiva alla SRC come tale, anche se alcuni elementi di detta Congregazione potevano essere utilizzati per conoscenza ed esperienza in materia.

Non sembrava neanche consigliabile affidare la direzione dei lavori alla Commissione conciliare della Sacra Liturgia tale e quale, sia perché molti membri di essa — senza voler mancare loro di rispetto — non avevano una preparazione specifica per tali lavori, sia perché data la sua composizione numericamente alta e topograficamente dislocatissima, sarebbe stato molto difficile poterla convocare e praticamente non avrebbe potuto funzionare.

D'altra parte però si riconosceva che proprio i Membri e i periti di questa Commissione, avendo seguito tutte le discussioni, conoscevano più di ogni altro i problemi, le difficoltà, i limiti e le finalità della riforma liturgica.

Dopo queste considerazioni si proponeva di affidare la direzione dei lavori della riforma ad una *Commissione ridotta*, composta di persone che avendo fatto parte come Membri o come periti della Commissione conciliare, conoscevano i problemi nella concretezza dei risultati delle discussioni conciliari.

Il primo nome che veniva indicato era quello del Cardinale Larraona, Prefetto della SRC e Presidente della Commissione conciliare. Seguiva il Card. Lercaro e altri 3 Vescovi: Mons. Grimshaw, Arciv. di Birmingham; Mons. Martin, Vescovo di Nicolet in Canada e Mons. Zauner, Vescovo di Linz. Ai Cardinali e Vescovi si sarebbero dovuti affiancare alcuni tecnici: Martimort, Wagner, Borella, Frutaz, Bugnini, Vagaggini, Dirks e Antonelli.

Interessante era la nota con cui si chiudeva la presentazione dell'Organismo: « La Segreteria della Commissione Conciliare della S. Liturgia, che ha sottomano tutto il materiale, può funzionare facilmente come Segreteria di questa Commissione ».

I compiti della Commissione erano così sintetizzati: fissare i criteri generali di lavoro e distribuirlo ai vari gruppi di studio. Inoltre avrebbe potuto essere riunita di volta in volta quando ci fossero state questioni importanti. Avrebbe potuto dare risposte a dubbi sulla interpretazione della Costituzione.

La III parte del documento era dedicata alla composizione dei vari gruppi di studio già elencati nella I parte.

Non sembra difficile esprimere un giudizio sul progetto A. L'aspetto più importante per la futura attuazione della riforma conciliare non consisteva tanto nei programmi di lavoro o nel numero dei gruppi di studio, quanto piuttosto nella composizione dell'Organismo che tale lavoro e tali gruppi di studio doveva costituire e far funzionare.

Con il progetto A si dava l'impressione di costituire qualche cosa di nuovo che non era né la SRC, né la Commissione conciliare per la liturgia. Ma a ben considerare le proposte ci si può chiedere se l'Organismo direttivo quale era presentato era veramente un Organismo nuovo. Anzitutto in esso erano previsti alcuni elementi della SRC. Inoltre la responsabilità direttiva in primo luogo avrebbe dovuta essere affidata al Card. Larraona, Prefetto della SRC e già Presidente della Commisisione conciliare per la Liturgia. Infine, e qui è l'aspetto meno innovativo del progetto, la Segreteria del nuovo Organismo avrebbe dovuto essere la stessa della Commissione conciliare della S. Liturgia. Proprio quella Segreteria legata alla SRC e che non aveva la propria sede nel Palazzo S. Marta, dove si trovavano le altre segreterie delle Commissioni conciliari. L'organismo, così concepito, si sarebbe venuto sicuramente a trovare sotto la totale direzione della SRC.

2. PROGETTO B

Il progetto Bugnini si presentava più come un insieme di annotazioni a uso personale che non un progetto ben organizzato, steso per una presentazione ufficiale. È interessante comunque conoscere qual era il piano di lavoro del futuro Segretario del « Consilium » e la struttura del nuovo Organismo.

È da notare anzitutto che il Progetto B si limitava essenzialmente a presentare un piano di lavoro. Il problema dei nomi di coloro che avrebbero potuto far parte della Commissione, sia Vescovi che periti, non era presente. Quasi certamente Bugnini aveva già in mente i nomi dei Vescovi e degli esperti che avrebbero potuto realizzare il lavoro di riforma, anche se ancora non sapeva con certezza quali uomini sarebbero stati posti alla direzione della Commissione. Sta di fatto che il progetto B, in uno specchietto a tutta pagina, presentava al vertice il Santo Padre, seguivano le Conferenze Episcopali, poi la Commissione al cui centro emergevano tre posizioni particolari, seguiva la Segreteria, e poi un primo gruppo di libri liturgici

da riformare: Breviario, Messale, Pontificale, Rituale (prima fase). Seguiva un secondo gruppo di libri: Cerimoniale dei Vescovi, il Codice di diritto liturgico e il Martirologio (seconda fase). Tra un gruppo e l'altro erano collocate varie sezioni: teologica, pastorale, stilistica, per il canto, storica.

Ma vediamo più da vicino quale era il piano di lavoro del progetto B.³⁰

« *Prima fase:*

Breviario
Messale
Pontificale
Rituale

Seconda fase:

Caeremoniale Episcoporum
Codex Iuris liturgici

Martirologio? ».

PRIMA FASE

Si svolgerà in quattro tempi:

1) Lavoro di *struttura tecnica* da parte delle varie Sottocommissioni e Sezioni.

2) Lavoro di *rifinitura* per parte delle Sottocommissioni: teologica, pastorale, stilistica, di canto, e della Sezione storica della SRC.

3) Esame da parte della *Commissione*.

4) Se il Santo Padre lo riterrà opportuno, ogni schema sarà poi inviato alle Conferenze Episcopali.

Qualche indicazione: La divisione in due fasi è normale. Così fu dopo Trento, la cui riforma, scaglionata in 47 anni, seguì l'ordine: Breviario (1567), Messale (1570), Martirologio (1584), Pontificale (1596), Caeremoniale Episcoporum (1600), Rituale (1614).

³⁰ Le indicazioni che seguono, sul progetto B, sono derivate direttamente dal progetto preparato da Bugnini.

Così era previsto anche nella « Memoria per la Riforma liturgica generale », Roma, 1948, pp. 316-317.

Base della Riforma infatti è il *Calendario*, che interessa Breviario e Messale. Nell'attuale riforma un secondo elemento sarà di massima importanza per i due libri: le letture. Sono perciò previste, affinché il lavoro proceda organico e dinamico, più sezioni che procedano simultaneamente, e cioè:

1. Per il BREVIARIO

- a) Sezione per il Salterio
- b) Sezione per le letture bibliche
- c) Sezione per le letture patristiche
- d) Sezione per le letture « storiche »
- e) Sezione per gli inni.

2. Per il MESSALE

- a) Sezione per l'*Ordo Missae*
- b) Sezione per le letture
- c) Sezione per l'*Oratio fidelium*
- d) Sezione per il « *Proprium Sanctorum* »
- e) Sezione per le Messe votive.

3. Sezioni comuni al BREVIARIO e al MESSALE

- a) Sezione per il *Calendario*
- b) Sezione per i comuni
- c) Sezione per le rubriche.

4. Per il PONTIFICALE e RITUALE

Si costituiranno subito le rispettive Sottocommissioni, e se ne seguirà il lavoro. Ma la pubblicazione avverrà dopo quella del Breviario e del Messale, per armonizzare tra di loro questi libri liturgici.

SECONDA FASE

Caeremoniale Episcoporum e Codex Iuris Liturgici

Quando la prima fase sarà delineata nelle sue essenziali acquisizioni si avvierà questa seconda fase, che dipende essenzialmente dalla prima.

Martirologio

Poiché *Prima* viene soppressa, ci si domanda se vale la pena di procedere alla riforma del Martirologio. In caso positivo, questo lavoro, a rigor di termini, dovrebbe precedere ogni altro, in quanto interessa il Calendario del Breviario e del Messale, cioè tutta la zona del *Proprium Sanctorum*. Ma anche in questo caso, non sembra che la riforma del Martirologio sia così urgente. Tutt'al più può interessare la celebrazione *pubblica* dell'Ufficio, e il lavoro può perciò posporre ad altri ».

Il progetto B, come è già stato notato sopra, si limitava alla organizzazione del lavoro. Le altre questioni inerenti il progetto, come ad es. i nomi dei componenti la Commissione, il suo carattere internazionale, i suoi rapporti con la SRC, la dislocazione della sede, erano già state ampiamente illustrate in occasione della stesura di « *Primitiae* » ed erano certamente oggetto di discussione nei frequenti contatti tra il Card. Lercaro e P. Bugnini presso le Suore di Priscilla, sulla Via Salaria, ove il Cardinale risiedeva durante il Concilio.

I due progetti A e B fanno parte ancora del primo periodo in cui maturò l'idea del « *Consilium* » o meglio, come si diceva allora, di una Commissione per la riforma liturgica del Concilio.

Il 1963 si chiudeva con un avvenimento fondamentale nella storia della Liturgia della Chiesa: l'approvazione da parte del Concilio, nella III sessione pubblica il 4 dicembre 1963, della Costituzione sulla Sacra Liturgia. In quello stesso mese la liturgia rinnovata aveva conosciuto il suo primo tentativo in « *Primitiae* ». Come il seme evangelico era stato seminato nel silenzio e nel nascondimento. Nessuno avrebbe potuto allora immaginare lo sviluppo che quel seme avrebbe avuto, e i frutti che avrebbe portato. Ma già qualche cosa si muoveva. Alcuni uomini cominciavano a ritrovarsi. Si cominciava a pensare con entusiasmo al futuro.

IV CONCLUSIONE

Gli ultimi tre mesi del 1963 rimangono uno dei periodi più sconosciuti nella storia dell'attuazione liturgica del Concilio Vaticano II. I nomi delle persone che lavorarono insieme, i testi e i progetti che vennero preparati rimasero riservati. Del lavoro allora compiuto non rimase traccia in nessun documento ufficiale.

E tuttavia, quel periodo, pur non avendo dato alcun risultato di carattere ufficiale, rimane fondamentale per comprendere la futura storia del « Consilium » e della riforma liturgica. Proprio in quei mesi si ritrovarono alcune persone e vennero messi a fuoco alcuni problemi che avrebbero costituito la base del futuro organismo e della futura riforma.

I problemi che emersero in quel periodo furono essenzialmente i seguenti:

- complessità della riforma liturgica da attuare;
- piano generale di riforma;
- Commissione internazionale cui affidare la riforma stessa.

1. UN GRUPPO DI UOMINI PREPARATI

Il fatto più importante fu costituito dagli uomini che si incontrarono in quel periodo per studiare l'attuazione della riforma liturgica. Essi, con i loro contatti costituirono allora il nucleo e lo spirito del futuro « Consilium » e della riforma.

La scelta fondamentale si dovette a Papa Paolo. La designazione di Lercaro e Bugnini fu fatta certo con discrezione, senza ufficialità, ma quella indicazione di partenza, confermata poi ufficialmente all'inizio del 1964, si rivelò essenziale ai fini della riforma. Lercaro e Bugnini erano allora considerati, non solo in Italia, ma anche in campo internazionale, uomini aperti e adatti ad una riforma liturgica secondo le esigenze del mondo contemporaneo. Ma, oltre ad essere una scelta di apertura, quella di Paolo VI fu anche una scelta coraggiosa. Lercaro godeva maggior prestigio in campo internazionale che non in Italia, e in qualche ambiente era considerato un uomo troppo avanzato, sia in campo politico che in quello liturgico. Quanto a Bugnini, si trattava di una vera e propria riabilitazione. Da quel mo-

mento fino al 1975 egli sarebbe rimasto alla guida della riforma liturgica del Vaticano II. L'individuazione di quei due uomini costituiva già una premessa e un indirizzo per la futura riforma.

In quei mesi si ritrovarono a lavorare con Lercaro e Bugnini, anche alcuni altri uomini come Martimort, Vagaggini e Wagner che avrebbero svolto un ruolo importante nel lavoro di riforma. Gli uomini chiave della futura riforma erano dunque già presenti.

2. UN PIANO DI RIFORMA

a) *Consapevolezza della complessità della riforma*

L'idea del Papa di pubblicare una legge stralcio sulla liturgia, portò alla preparazione immediata di un progetto di Motu Proprio e di una annessa Istruzione.

Fu proprio il progetto *Primitiae* con l'annessa Istruzione concernente gli elementi della riforma che si sarebbero potuti mettere in pratica a partire dal 25 dicembre 1963, che costrinsero ad avere una panoramica su quasi tutti gli aspetti della riforma: la Messa, l'Ufficio e i Sacramenti. I punti di riforma ivi indicati erano stati volutamente limitati nel numero, per non compromettere il futuro lavoro. Tuttavia la preparazione del progetto diede la prima chiara visione della vastità e complessità della futura riforma. Probabilmente, il documento non venne pubblicato proprio per la complessità dei problemi emersi.

b) *Progetto di un nuovo organismo*

Coloro che lavoravano al progetto di Motu Proprio e in particolare P. Bugnini si ponevano concretamente il problema della costituzione di una « Commissione postconciliare per la riforma liturgica ». La « Pontificia Commissione » allora prospettata doveva essere autonoma dalla tutela della *Sacra Rituum Congregatio*, occuparsi solamente della riforma ed avere carattere internazionale.

Veniva indicata anche la struttura interna del nuovo organismo: gruppo di Vescovi, Segreteria e gruppo di periti.

I progetti di riforma elaborati dalla Commissione avrebbero dovuto essere sottoposti alle Conferenze Episcopali e poi al Papa.

c) *Due progetti di riforma*

Il Papa stesso volle che fosse preparato un progetto generale di riforma. L'incarico venne affidato a due distinte persone, espressioni di ambienti e di indirizzi diversi: Bugnini (progetto B) e un esperto della SRC (progetto A). I due progetti, molti simili per ciò che riguardava la revisione e la suddivisione della materia liturgica da affidare a vari gruppi di studio, si differenziavano invece sulla concezione dell'organismo cui affidare la riforma, e sulle persone che avrebbero dovuto dirigere l'organismo stesso. Il Progetto B, insisteva maggiormente sull'aspetto internazionale e sulla indipendenza del nuovo organismo dalla SRC; il progetto A invece voleva una Commissione ridotta nel numero e sotto la direzione della Congregazione dei Riti. Essenzialmente le prospettive erano due: affidare la riforma alla SRC, tramite un organismo da essa dipendente, oppure ad un organismo nuovo indipendente dal Dicastero. Il problema sarebbe stato chiarito, in via di fatto, durante il 1964.

Non vanno infine dimenticate le divergenze già allora presenti sulla concezione e sul modo di attuare la riforma, che successivamente si sarebbero manifestate con maggiore evidenza. Da una parte la SRC che desiderava restare alla guida della riforma, dall'altra Lercaro e Bugnini che avevano prospettive più aperte e non nutrivano troppa fiducia nell'azione del Dicastero. L'aver affidato, oltre a Bugnini, anche ad una persona della SRC il compito di stendere un progetto generale di riforma, probabilmente indicava la volontà di non escludere del tutto la SRC dall'opera di riforma e di tendere ad un compromesso delle due tendenze, che si sarebbe poi dimostrato, alla prova dei fatti, molto difficile.

Gli ultimi tre mesi del 1963 possono dunque essere considerati in sintesi come il periodo in cui si formò l'idea del « Consilium » e della futura riforma liturgica conciliare. Due fatti caratterizzarono il periodo: l'indicazione di due uomini « nuovi »: Lercaro e Bugnini, che avrebbero poi costituito l'anima del « Consilium » e il tentativo di stesura di un primo documento di riforma, che consentì una visione complessiva del lavoro da compiere e quindi del tipo di organismo cui poteva essere affidata.

Erano state poste le premesse della grande riforma liturgica.

V

APPENDICE

IL MOTU PROPRIO « PRIMITIAE » E L'ANNESSA ISTRUZIONE

PREMESSA

Il testo del *Motu proprio* « Primitiae » e della annessa Istruzione, che vengono qui riportati, costituiscono l'ultima redazione di vari progetti preparati nell'ottobre-novembre 1963.

I testi dei due progetti di documento non hanno la stessa data.

Il testo del *Motu proprio* porta una annotazione a mano di P. Bugnini:

« Con le correzioni del P. Dirks - 2.XI.1963 ».

Il testo della Istruzione porta due annotazioni di Bugnini:

a) « Questo testo in 5 copie al Card. Lercaro il 21.XI. Eguale testo scritto appositamente (copia appresso) per il Santo Padre ».

b) « 2ª redazione dopo le aggiunte (in rosso) concordate con il Card. Lercaro ».³¹

TESTO

LITTERAE APOSTOLICAE MOTU PROPRIO DATAE

QUIBUS NORMAE AC LEGES QUAEDAM

CONSTITUTIONIS CONCILIARIS DE SACRA LITURGIA

STATIM EXSEQUENDAE DICUNTUR

PRIMITIAE iam habentur Oecumenici Concilii Vaticani II in Constitutione de Sacra Liturgia ab eodem sacrosancto Concilio approbata, et a Nobis in fine Sessionis secundae sollemniter sancita ac feliciter promulgata.

³¹ Le aggiunte vennero concordate con il Card. Lercaro molto probabilmente domenica 24 novembre, secondo quanto afferma lo stesso Lercaro in una lettera scritta proprio il 24 novembre 1963: « ... poi un lavoro con P. Bugnini per preparare al Santo Padre le innovazioni liturgiche possibili a farsi subito »: G. LERCARO, *Lettere dal Concilio 1962-1965*, a cura di Giuseppe Battelli, Ed. Dehoniane, Bologna 1980, p. 234.

I testi indicati in rosso nell'originale sono contrassegnati con una sottolineatura.

Incepti vero operis absolutio, generalis nempe liturgica instauratio, quae a peculiari Pontificia Commissione a Nobis Ipsis citius instituenda peragetur, quaeque publicum Ecclesiae cultum congrue renovabit, non nisi gradatim atque ex ordine ad optatum exitum pervenire poterit ac proinde, ex ipsa rerum natura, tempus non breve expostulabit. Quapropter quamplures Patres Conciliares enixas ad nos preces detulerunt ut eiusdem Constitutionis normae, quarum executio iam nunc possibilis sit, statim ad rem adduci possint. Re attente ac mature perpensa, quo maiori provideatur fidelium bono atque sacrorum pastorum efficacitati ministerii, opportuno atque nobili proposito satisfacere statuimus.

Apostolico enim quo fungimur munere, Nobis maxime cordi est ut Liturgia, hodiernis ovium Christi necessitatibus accommodata, fiat culmen ad quod actio Ecclesiae tendit ac simul fons unde omnis eius virtus emanat (cf. *Const.* art. 10).

Ideoque, Motu proprio, certa scientia atque ex Apostolicae Nostrae potestatis plenitudine, quae sequuntur statuimus:

I. Principia biblica, theologica ac pastoralia, quibus totius Constitutionis fundamenta reguntur ac firmanur, Episcopi omnesque sacri pastores satagant incunctanter opportunis ac congruis mediis christifidelibus imbuiere ac illis actio pastoralis inspirare.

II. Ex tota Constitutione ea generalis instaurationis elementa excerpta sunt, quae statim ad effectum adduci possunt. Hisce ergo Litteris vim legis tribuimus Documento Adnexo, quod illa continet.

III. Editiones typicae librorum liturgicorum suum valorem retinent, usquedum debita eorum recognitio perficiatur; additiones tamen seu variationes, de quibus supra, iam nunc uti authenticae habendae sunt.

IV. Apprime servetur Constitutionis art. 22 § 1: « Sacrae Liturgiae moderatio ab Ecclesiae auctoritate unice pendet: quae quidem est apud Apostolicam Sedem et, ad normam iuris, apud Episcopum ». Proinde, « nemo omnino alius, etiamsi sit sacerdos, quidquam proprio Marte in Liturgia addat, demat, aut mutet » (*Const.* art. 22 § 3).

V. Coetus territoriales competentes, de quibus in Constitutione art. 22 § 2, *interim tantum* habeantur:

a) Conferentiae Episcoporum provinciales vel regionales, ad normam can. 292 Codicis Iuris Canonici constitutae;

b) aliae Conferentiae Episcopales, quarum membra sunt singuli territoriales Episcopi quaeque legitima agnitione Apostolicae Sedis potiuntur.

VI. Quae hisce Litteris Apostolicis statuuntur a proxima die Natalis Domini vim legis habere incipient.

Sedulo provideant locorum Ordinarii, Statuum perfectionis utriusque sexus Praepositi atque pastores curam animarum gerentes, ut clerici, religiosi ac fideles omnes plane edoceantur de sensu liturgico ac pastoralis proposito Constitutionis de Sacra Liturgia. Diuturna ac instanti catechesi instruuntur de novis formis liturgicis quae inducuntur, ita ut non tantum rei novitate alliciantur, sed conscie et fructuose, mente ac spiritu actionis liturgicae participes fiant.

(*Adnexum*)

INSTRUCTIO

DE INSTAURATIONIS LITURGICAE ELEMENTIS STATIM AD EFFECTUM
ADDUCENDIS

Ad normam *Motu Proprio* supra relati, instaurationis liturgicae elementa a die 25 huius mensis decembris anni 1963 in praxim adducenda, haec numerantur:

DE SACROSANCTO EUCHARISTIAE MYSTERIO

I. *Ad art. 50*

a) Cantus *Proprii* et *Ordinarii* Missae si concinuntur, a celebrante privatim non leguntur; excepto « Sanctus », quod a celebrante vel una cum adstantibus cantatur, vel sine cantu dicitur.

b) In precibus ad pedes altaris, initio Missae, psalmus 42 omittitur, ut fit in Missis tempore Passionis.

c) Oratio Secreta seu « Super oblata » cantetur, vel clara voce dicatur.

N. B. - Quae rubro colore signantur, vel noviter addita sunt, vel variationes subierunt relate ad praecedens schema.

d) In Canone Missae clara voce dicantur verba a *Qui pridie* usque ad *Calicem salutis perpetuae*.

Item, in fine Canonis, post verba *benedicis et praestas nobis*, rubrica ita mutetur: « Discooperit calicem, genuflectit, et elevans calicem cum hostia, omissis signis crucis, clara voce dicit: Per ipsum usque ad per omnia saecula saeculorum. Dicto a populo Amen, reponit hostiam, calicem palla cooperit, genuflectit, surgit, et, iungens manus, dicit intelligibili voce, vel cantat: Oremus. Praeceptis ».

e) In distribuenda sacra Communione, omisso signo crucis cum hostia, adhibetur formula: « *Corpus Christi* », cui communicans respondit: *Amen*.

f) Missa finitur benedictione celebrantis, quam sequitur admonitio *Ite, Missa est*. Ultimum Evangelium omittitur; preces Leonianae supprimuntur.

II. Ad art. 53

Ante offertorium, dicto *Oremus*, fieri potest « Oratio communis » seu « fidelium ». Usque dum propriae parentur formulae, adhibere licet sive formulas usu venerabiles quibusdam in regionibus exstantes, sive formulas ab Episcopo approbatas vel approbandas, sive denique ultimam partem litaniarum Sanctorum. Hoc in casu praemissis *Kyrie eleison*, *℟. Kyrie eleison; Christe eleison, ℟. Christe eleison; Kyrie eleison, ℟. Kyrie eleison*, sequitur: *Ut Ecclesiam tuam usque ad Filii Dei inclusive, et repetito ter Kyrie eleison, ut supra, addetur oratio: « Ecclesiae tuae, quaesumus, Domine, preces placatus admitte: ut, destructis adversitatibus et erroribus universis, segura tibi serviat libertate. Per Christum Dominum nostrum. ℟. Amen ».*

Quaecumque sit formula adhibita, hoc servetur ut celebrans vel diaconus intentionem promat et populus respondeat.

III. Ad art. 54

Lectiones, Epistola et Evangelium legantur lingua vernacula, versus populum, et, quantum fieri potest, ad ambonem. Quoad textum, interim adhiberi licet conversio ab Episcopo approbata.

Pariter lingua vernacula dicatur « oratio communis »; oratio dominica vero solummodo in Missis lectis.

IV. *Ad art. 57*

Concelebratio, in casibus a Constitutione de sacra Liturgia praevisis, fieri potest non nisi postquam ritus concelebrationis approbatus et editus fuerit.

DE SACRAMENTIS

V. *Ad art. 63 b*

In regionibus, ubi Ritualia bilingua nondum existunt, Episcopus interim adoptare potest Ritualia bilingua iam approbata si quae habentur in lingua fidelibus nota.

VI. *Ad art. 66*

Baptismus adutorum laudabiliter fit secundum « Ordinem baptismi adutorum per gradus dispositum »; quando vero uno tractu celebratur, omitti possunt abrenuntiatio, de qua in Rituali romano, tit. II, cap. IV, nn. 6 et 7, et secunda ac tertia series exorcismorum, de quibus nn. 18-21 pro masculis et nn. 24-27 pro feminis.

VII. *Ad art. 69*

a) In « Ordine supplendi omissa super infantem baptizatum », qui habetur in Rituali romano, tit. II, cap. V, omittantur exorcismi, qui inveniuntur nn. 6, 8, 10 (*Exorcizo te, immunde spiritus*, necnon *Ergo, maledicte*), et n. 15 (*Exorcizo te, omnis spiritus*).

b) In « Ordine supplendi omissa super adultum baptizatum », qui habetur in Rituali romano, tit. II, cap. VI omittantur exorcismi, qui inveniuntur nn. 5, 14-25, 31-35.

VIII. *Ad art. 71*

a) Confirmatio, pro opportunitate, intra Missam conferri potest, statim post lectionem Evangelii et homiliam.

b) Ipsum ritum Confirmationis laudabiliter praecedat, pro opportunitate, renovatio promissionum baptismatis, iuxta ritum vigiliae paschalis, excepta instructione praeparatoria, quae ad conclusio-

nem temporis quadragesimalis pertinet, vel iuxta ritum in singulis regionibus legitime vigentem.

c) Ad verba « In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti », quae sequuntur formulam « Signo te signo crucis, et confirmo te chrismate salutis », unicum fiat signum crucis.

IX. *Ad art. 74*

Quando Unctio infirmorum et Viaticum simul administrantur, praemissa, si necessarium sit, confessione, prius sacra Unctio conferratur, deinde Viaticum, praetermissis versiculis et precibus, quae secus essent iterandi, uti v. gr. benedictio in ingressu sacerdotis, *Confiteor*, etc., quae semel recitari possunt.

X. *Ad art. 76*

In Consecratione Episcopi impositionem manuum fieri licet ab omnibus Episcopis praesentibus.

XI. *Ad art. 78*

Matrimonium, ex more, intra Missam, statim post lectionem Evangelii et homiliam celebretur. Si vero sine Missa celebratur, Epistola et Evangelium pro sponsis legantur lingua vernacula in initio ritus.

Orationes super Sponsos post « Pater noster » et ante finalem benedictionem dici possunt lingua vernacula, versione ab Episcopo approbata.

XII. *Ad art. 79*

Benedictiones hucusque reservatae, quae in Rituali romano, tit. IX, capp. 9, 10 et 11 continentur, ab omni sacerdote impartiri possunt, exceptis benedictionibus campanae ad usum ecclesiae benedictae vel oratorii (cap. 9, n. 11), primarii lapidis pro ecclesia aedificanda (ibid., n. 16), novae ecclesiae seu oratorii publici (ibid., n. 17); novi coemeterii (ibid., n. 22), et exceptis benedictionibus papalibus (cap. 10, nn. 1-3).

DE OFFICIO DIVINO

XIII. *Ad art. 89*

Congrua Officii divini pastoralibus cleri exigentiis accommodatio, integram Breviarii romani instaurationem requirit, in qua textuum nova dispositio lectionumque sive sacrae Scripturae sive sanctorum Patrum uberior atque aptior selectio divini Officii celebrationem efficacioram reddat. Interim:

a) Hora Prima omitti potest; attamen dum Officii ordo aliter disponatur, laudabiliter dicitur, ne egregia psalmorum ac selectarum precum pars penitus negligatur;

b) extra chorum, e tribus Horis minoribus, Tertia, Sexta et Nona, unam seligere licet, diei tempori magis congruentem.

Actuositas Commissionum liturgicarum

RELATIONES CIRCA INSTAURATIONIS LITURGICAE PROGRESSUS (IV)

Nonnullae Commissiones Nationales de Liturgia ad Congregationem pro Cultu Divino, relationem miserunt circa opera et incepta, quae ipsae iam perfecuntur et circa ea quae ad exitum perducere intendunt.

Relationes a Commissione Liturgica Civitatum Foederatarum in America Septemtrionali et Reipublicae Dominicanae ad nos missae, hic referre placet.

Publicatio ipsarum relationum nullum includit iudicium opinionum, quae in eis exprimuntur.

THE BISHOPS' COMMITTEE ON THE LITURGY NATIONAL CONFERENCE OF CATHOLIC BISHOPS UNITED STATES OF AMERICA

ANNUAL REPORT 1983-1984

INTRODUCTION

In November 1983 the National Conference of Catholic Bishops unanimously approved a pastoral statement commemorating the twentieth anniversary of the promulgation of the Constitution on the Sacred Liturgy (*Sacrosanctum Concilium*), *The Church at Prayer: A Holy Temple of the Lord*. In that document, which was published on December 3, 1983 in both English and Spanish, the American bishops stated that the "liturgical program" of the Second Vatican Council and the postconciliar age continue to be of vital importance in the life of the Church in the United States of America. Recalling the memory of Pope Paul VI, the American Bishops cited words spoken by the pontiff exactly three years prior to his death concerning the vitality of liturgical renewal in the life of the Church:

For us it suffices here to confirm the liturgical program that the Church has set before itself, to make stable and fruitful the idea and therefore the practice of liturgy. In that program lies the secret of

a new vitality for the Church's tradition, the face of the Church's beauty, the expression of the Church's interior and universal unity. (August 6, 1975)

"This 'liturgical program' continues to be our program for the Church in the United States of America, for its growth and vitality, for its participation in the great work of the redemption and reconciliation accomplished in Jesus Christ" (*The Church at Prayer*), no. 4). Mindful of these words of the American Conference of bishops and in that renewed and deepened *Spirit of Advent* and expectation of this Jubilee of the Redemption (John Paul II, *Aperite portas Redemptori* 9), the Bishops' Committee on the Liturgy and its Secretariat submit this Report concerning their activity to the Congregation for the Sacraments and Divine Worship with a view towards informing the Congregation of progress in liturgical renewal in the United States and the vitality of that renewal.

I.

COMMITTEE MEMBERSHIP AND SECRETARIAT STAFF

The Bishops' Committee on the Liturgy of the National Conference of Catholic Bishops has a membership of seven bishops, several consultant bishops, a committee of expert advisors and a Secretariat staff as follows:

Committee Members

Most Reverend John S. Cummins
Bishop of Oakland (California)
Chairman

Most Reverend Oscar H. Lipscomb
Archbishop of Mobile (Alabama)

Most Reverend Joseph P. Delaney
Bishop of Fort Worth (Texas)
Chairman, Hispanic Liturgy Subcommittee

Most Reverend Edward D. Head
Bishop of Buffalo (New York)

Most Reverend Kenneth Untener
Bishop of Saginaw (Michigan)

Most Reverend Wiliam H. Bullock
Auxiliary Bishop of St. Paul and Minneapolis
Chairman, Lectionary Subcommittee

Most Reverend Paul E. Waldschmidt, C.S.C.
Auxiliary Bishop of Portland in Oregon
Chairman, Subcommittee on Blessings

Committee Consultants

His Eminence
John Cardinal Dearden
Former Archbishop of Detroit (Michigan)

His Eminence
Joseph Cardinal Bernardin
Archbishop of Chicago (Illinois)

Most Reverend John F. Whealon
Archbishop of Hartford (Connecticut)

Most Reverend James W. Malone
Bishop of Youngstown (Ohio)

Most Reverend Ricardo Ramirez
Bishop of Las Cruces (New Mexico)

Most Rev. Patrick R. Cooney
Auxiliary Bishop of Detroit (Michigan)

Most Reverend James W. Sullivan
Auxiliary Bishop of Lansing (Michigan)
Chairman, Music Subcommittee

Committee Advisors

Sister Arlene Bennett, R.S.M.
Associate Director of Worship
Archdiocese of Detroit (Michigan)

Reverend Monsignor Alan F. Detscher
Director of Worship
Diocese of Bridgeport (Connecticut)

- Sister Kathleen Hughes, R.S.C.J.
Professor of Liturgy
The Catholic Theological Union of Chicago
- Mr. Lawrence Johnson
Executive Secretary
Federation of Diocesan Liturgical Commissions
- Reverend Joseph McMahon
Chairman
Federation of Diocesan Liturgical Commissions
- Reverend Lawrence Madden, S.J.
Representative
Conference of Major Superiors of Men
- Reverend E. Donald Osuna
Director of Worship
Diocese of Oakland (California)
- Reverend R. Kevin Seasoltz, O.S.B.
Professor of Liturgics
The Catholic University of America
- Reverend Edmund J. Siedlecki
Pastor
St. Wenceslaus Church (Chicago)
- Reverend Juan J. Sosa
President
Instituto de Liturgia Hispana

Secretariat

- Reverend John A. Gurrieri
Executive Director
- Reverend Ronald F. Krisman
Associate Director
- Reverend Monsignor Frederick R. McManus
Consultant
- Mrs. Joan T. Maiolo
Administrative Secretary

II.

COMMITTEE MEETINGS IN 1983

In 1983 the Bishops' Committee on the Liturgy met on three occasions: in Chicago on May 2 together with the Committees on Canonical Affairs and Pastoral Research and Practices to discuss the observance of holy days of obligation in the United States and their disposition according the new Code of Canon Law (canon 1246); at Washington in plenary session with its consultants and advisors, June 13-14; at Washington on November 13.

During the course of its meetings, the Committee discusses its various projects requiring the action of the Committee or of the entire conference of bishops, especially those emanating from the Holy See and the International Commission on English in the Liturgy (ICEL). The Committee also establishes the agenda for its secretariat and reviews the progress of the Secretariat's work and the various projects assigned to it, especially the publication of liturgical and catechetical resources (see Publications below).

Among the more important projects and subjects considered by the Committee in 1983 were the following: (a) the preparation of a pastoral statement commemorating the twentieth anniversary of the promulgation of *Sacrosanctum Concilium*; (b) the observance of holy days of obligation in the United States; (c) the implementation of *Pastoral Care of the Sick: Rites of Anointing and Viaticum*; (d) liturgical formation of candidates for the presbyterate; (e) liturgical texts for new Blesseds in the Proper Calendar; (f) various consultations being conducted internationally by ICEL, especially *The Roman Missal*, a new translation of the Eucharistic Prayer of Hippolytus, the Rite of Funerals and the Rite of Marriage; (g) the use of other approved psalters in sung versions of the Liturgy of the Hours; (h) clarification of rubrics in the rites of ordination of bishops, presbyters and deacons; (i) the age of Confirmation and the minister of this sacrament for baptized but previously uncatechized adult Catholics; (j) new eucharistic prayers for the United States; (k) an Order of Readings prepared by the ecumenical North American Consultation on Common Texts; (l) a Book of Gospel for use in the dioceses of the United States; (m) the results of a National Study on the Order of Mass conducted jointly by the Liturgy Committee and the Federation of Diocesan Liturgical

Commissions; (n) the preparation of two new major service book-hymnals for the United States; (o) Native American liturgical texts, e.g. Navajo. The Committee also has reviewed the progress of its three subcommittees, viz. the Hispanic Liturgy Subcommittee, the Lectionary Subcommittee and the Subcommittee on Blessings. Many of these projects and subjects are highlighted below.

III.

COMMITTEE AND SECRETARIAT PROJECTS

A. *Pastoral Care of the Sick*

The Conference of Bishops approved the final translation of *Pastoral Care of the Sick: Rites of Anointing and Viaticum* at its plenary assembly in November 1982 for mandatory implementation on the First Sunday of Advent, November 27, 1983. Four complete ritual editions of *Pastoral Care of the Sick* have been published for use in the dioceses of the United States of America by decree of the National Conference of Catholic Bishops (The Liturgical Press, at John's Abbey, Collegeville, Minnesota and The Catholic Book Publishing Company of New York). Ash Wednesday, March 7, 1983 was established as the publication date for excerpts taken from *Pastoral Care of the Sick*. An earlier catechetical resource concerning the anointing of the Sick published by the Secretariat was revised and republished in the Study Text Series (no. 2) with the title *Pastoral Care of the Sick and Dying: A Commentary on Pastoral Care of the Sick: Rites of Anointing and Viaticum* (Washington, D.C., 1983).

B. *Commemoration of "Sacrosanctum Concilium"*

To commemorate the twentieth anniversary of the promulgation of the Constitution on the Sacred Liturgy, *Sacrosanctum Concilium*, the Bishops' Committee on the Liturgy commissioned the preparation of a pastoral statement reviewing the progress and future of liturgical renewal in the United States. Under the supervision of Archbishop Oscar Lipscomb of Mobile, a monk of St. Anselm Abbey, (Washington, D.C.), Father R. Kevin Seasoltz, O.S.B., assisted in the preparation of *The Church at Prayer: A Holy Temple of the Lord*. The statement was approved unanimously by the conference of bishops on November

18, 1983. It has been published in the December 1, 1983 issue of *Origins* (NC Documetary Service), in the January 1984 issue of *Notitiae*, and in an English and Spanish edition produced by the USCC Office of Publishing Services (see Publications below).

C. *Holy Days of Obligation*

In cooperation with the Committee on Canonical Affairs and the Committee on Pastoral Research and Practices, the Liturgy Committee prepared documentation for the Conference's consideration concerning the observance of holy days of obligation in the United States. The American bishops voted to retain the same six days of precept observed since the Third Plenary Council of Baltimore (1884). To assist parishes to plan better celebrations of these solemnities, the Secretariat prepared a catechetical-liturgical resource with the title *Holy Days in the United States: History, Theology, Celebration*.

D. *ICEL Consultations*

As one of the eleven member conferences sponsoring the International Commission on English in the Liturgy (ICEL), a Joint Commission of Catholic Bishops, the National Conference of Catholic Bishops, especially through its Liturgy Committee, participates in the various projects of ICEL, e.g. translation of texts, revision of texts, consultations on such translations, revisions and original texts in English. Among the major consultations in which the Liturgy Committee is collaborating with ICEL are the following:

1. *The Roman Missal*: At the request of the eleven bishops who constitute its Episcopal Board, ICEL is in the process of revising the translations of the presidential prayers of *The Roman Missal*. Each bishop and diocesan liturgical commission in the United States participated in the consultation by forwarding suggestions and recommendations to ICEL through the Liturgy Committee. The Committee has also consulted with other scholars in this important task envisioned in the 1969 *Instruction on Translation of Liturgical Texts*.

2. *The Rite of Funerals*: Having consulted the member and associate member conferences in 1981, ICEL is currently revising

the translation of the Rite of Funerals. The Liturgy Secretariat is participating in this second phase of the revision.

3. *Rite of Marriage*: A preliminary consultation was requested by ICEL concerning the current translation of the Rite of Marriage. The Secretariat is in the process of collating the more than 200 responses it has received from around the United States. These will be examined by the Committee and forwarded to ICEL.

4. *Eucharistic Prayer of Hippolytus*: The Committee, having circulated copies of a new critical translation of the ancient anaphora of Hippolytus among the bishops and liturgical commissions of the United States, will determine the eventual disposition of this eucharistic prayer in the United States and make its views known to ICEL.

E. Native American Liturgical Texts and Needs

At the request of the Bishop of Gallup in New Mexico, the Committee saw to the approbation of Navajo as a liturgical language. An initial translation of the Order of Mass and Eucharistic Prayer I has been completed. After reexamination of the translation is completed the Navajo translation will be presented to the bishops for approval and to the Holy See for confirmation. Likewise the Liturgy Secretariat is collaborating with the Tekakwitha Conference (Great Falls, Montana) in the preparation of propers for the Memorial of Blessed Kateri Tekakwitha. This will be a joint effort with Canada.

F. Spanish Liturgical Texts

The Hispanic Liturgy Subcommittee, meeting in March 1983 at San Antonio, Texas, recommended that liturgical books and texts be prepared for the use of Spanish-speaking Catholics in the United States primarily to bring about liturgical unity among Hispanic Catholics who now must use the liturgical books of the many different Conferences (Spain, Mexico, CELAM, etc.) and to reflect the linguistic differences of American Spanish usage. Of primary concern to the Subcommittee and the Liturgy Committee are the Sacramentary and the new *Pastoral Care of the Sick*.

With regard to the Sacramentary, a comparative analysis of the various approved Spanish translations of the *Missale Romanum* is being conducted by the members of the Subcommittee with the hope of eventually recommending a specific translation and adaptation for use in the United States.

The Liturgy Secretariat is collaborating with the Comision Episcopal de Liturgia of the Mexican Conference of Bishops and its Secretariat in the preparation of a Spanish-language edition of *Pastoral Care of the Sick*. Meetings have taken place in Washington and in Mexico City concerning this joint pastoral venture. When completed the translation will be presented to the Committee for its consideration.

G. Blessings and Occasional Services

Through its Subcommittee on Blessings, the Committee has embarked upon a program to review the proposed *Rituale Romanum: De benedictionibus* with a view towards the preparation of particular rites of blessing and occasional services not already included in the proposed Roman collection. Several projects are currently underway toward the accomplishment of this end: (1) a catechetical resource on the nature, theology and celebration of blessings in the life of the Church has been commissioned; (2) a survey is being conducted to determine the needs of the various regions, cultural and ethnic groups and others for particular blessings and occasional services; (3) the work of other conferences, "unofficial" collections and other traditions are also being studied by the Subcommittee.

H. Lectionary Revision

The Lectionary Subcommittee is presently studying the *Ordo Lectionum Missae* of 1981 with a view toward adapting the Roman Lectionary in accord with the norms of the *praenotanda*, no. 112. A group of prominent biblical and liturgical scholars constitutes the membership of this Subcommittee. Also under review are several proposals concerning a Book of Gospels for the United States.

I. Ecumenical Liturgical Projects

The Committee and Secretariat are involved in various ecumenical liturgical projects, among which are the following: (1) participation as an observer in the Worship Commission of the Consultation on

Church Union; (2) participation in the various projects of the North American Consultation on Common Texts: (a) preparation and publication of *Ecumenical Services of Prayer*, a resource based on the various traditions of the Divine Office for use by Christians at ecumenical meetings, especially in the Week of Prayer for Christian Unity and (b) the *CCT Order of Readings*, an ecumenical lectionary for experimental use by the member Churches of North America; (3) the Lutheran-Roman Catholic Joint Liturgical Group, established at the request of the annual meeting of Lutheran and Roman Catholic bishops of the United States, whose initial task is to prepare services of the word for use by Lutheran and Roman Catholic parishes in the United States.

IV.

DIOCESAN LITURGICAL COMMISSIONS

The Committee and its Secretariat work closely with the Federation of Diocesan Liturgical Commissions (FDLC) which maintains its National Office in Washington, D.C. Both the Chairman, Father Joseph McMahon, formerly Sister Janet Baxendale, S.C. and the Executive Secretary, Mr. Lawrence Johnson, are advisors to the Committee "ex officio". Likewise the Associate Director of the Secretariat, Father Ronald F. Krisman, attends and participates in the meetings of the FDLC Board of Directors twice annually.

Together with the FDLC the Liturgy Committee sponsors the annual National Meeting of Diocesan Liturgical Commissions. In 1983 the National Meeting took place in New Orleans, Louisiana, September 6-9, 1983, having as its theme "The Liturgical Year: The Church Gives Thanks and Remembers." The meeting began with the Annual Report given by the Chairman of the Committee, Bishop John S. Cummins, focusing on the state and progress of liturgical renewal in the United States of America and the importance of a proper understanding of the liturgical year necessary for the celebrations of the mystery of salvation. The Chairwoman of the FDLC next reported on the work of the National Office and the cooperation among the liturgical commissions of the nation. The various speakers at the 1983 meeting concentrated on specific aspects of the liturgical year, e.g. the importance of respecting the integrity of the Sunday assembly and its worship. Among the speakers were Committee advisor Sister

Kathleen Hughes, R.S.C.J., of The Catholic Theological Union in Chicago, Reverend Patrick Regan, O.S.B., Abbot of Saint Joseph Abbey in Saint Benedict, Louisiana, Dr. Tad Guzie, Professor of Religious Education at the University of Calgary in Canada, and Dr. Mark Searle, Associate Director of The Notre Dame Center for Pastoral Liturgy, Notre Dame, Indiana. Besides listening to conferences and participating in various workshops, the diocesan delegates, during their business session, share their concerns about worship with one another and with the Bishops' Committee on the Liturgy, often with the view toward further catechesis and renewal.

In 1984, the National Meeting of Diocesan Liturgical Commissions will take place in Sacramento, California (October 8-11) and will have as its theme "Christian Initiation and Conversion".

V.

PUBLICATIONS

The Committee and Secretariat have seen to the publication of several resources and statements in 1983 and thus far in 1984:

Music in Catholic Worship, Revised Edition, 1983.

Liturgical Music Today, a statement of principles and guidelines for liturgical music published on the tenth anniversary of the 1972 edition of *Music in Catholic Worship*.

Pastoral Guide for the Jubilee of the Redemption, a liturgical resource to celebrate the extraordinary holy year proclaimed by Pope John Paul II.

Three excerpts from *Holy Communion and Worship of the Eucharist Outside Mass*.

In the *Liturgy Documentary Series* the following three volumes:

No. 3: *Pastoral Care of the Sick, Introduction and Pastoral Notes*

No. 4: *Christian Initiation of Adults*

No. 5: *General Instruction of the Liturgy of the Hours*.

Emendations in the Liturgical Books following upon the new Code of Canon Law, the official ICEL translation of the September 12, 1983 *Variationes* in the liturgical books.

Holy Days in the United States: History, Theology and Celebration, a resource for the observance of the six American days of precept.
1984 *Liturgical Calendar for the Dioceses of the United States of America*.

1985 *Liturgical Calendar for the Dioceses of the United States of America*.

Liturgical Formation in Seminaries, A Commentary, a commentary on the 1979 Instruction of the Congregation for Catholic Education (in collaboration with the Committee on Priestly Formation).

Study Text 2: *Pastoral Care of the Sick and Dying, A Commentary on Pastoral Care of the Sick: Rites of Anointing and Viaticum* (revised edition, 1984).

As of this date the following are in various stages of preparation and will be published in 1984:

Study Text 9: *The Liturgical Year*

Study Text 10: *Christian Initiation of Adults*

Study Text 11: *Blessings in the Life of the Church*

Liturgy Documentary Series No. 6: *Norms Governing Liturgical Calendars*

Solemn Exposition and Benediction of the Holy Eucharist (with music), minister's and people's editions.

BCL Report No. 3: *The Mystery of Faith, A National Study of the Order of Mass*.

These and other publications are available at the following address:

Office of Publishing Services
United States Catholic Conference
1312 Massachusetts Avenue N.W.
Washington, D.C. 20005 U.S.A.

CONCLUSION

The Bishops' Committee on the Liturgy and its Secretariat continue to work in that spirit of cooperation so necessary for liturgical renewal with other national liturgical commissions of the English-speaking world and other nations through the good offices of the Sacred Congregation for the Sacraments and Divine Worship and the International

Commission on English in the Liturgy, to which the United States owes a particular debt of gratitude. The visit of the Chairman, Bishop Cummins, with Archbishop Noe at the offices of the Congregation in October 1983 was an example of the cordiality and openness that exists between the Congregation and the Committee on the Liturgy. Discussions at that time about matters important to the Congregation and the American conference of bishops resulted in fruitful dialogue especially concerning the work of revising translations of liturgical books to suit the needs and conditions of Catholics in the United States. The Committee looks forward to future cooperation with the Congregation in particular in its several projects concerning new and revised liturgical books. The Committee on the Liturgy especially makes its own these words spoken by the National Conference of Catholic Bishops:

Mindful of our own responsibilities as bishops to carry out the office of sanctification in the Church, we pledge renewed efforts to continue the great work of the Council in liturgical renewal and in the renewal of prayer, penance and worship in the life of the Church (*The Church at Prayer: A Holy Temple of the Lord*, no. 55).

Respectfully submitted to the Congregation for the Sacraments and Divine Worship, the 24th day of March 1984, the Solemnity of the Annunciation, in the Year of the Jubilee.

Most Reverend JOHN S. CUMMINS
Bishop of Oakland
Chairman

Reverend JOHN A. GURRIERI
Executive Director

Reverend RONALD F. KRISMAN
Associate Director

Secretariat
Bishops' Committee on the Liturgy
National Conference of Catholic Bishops (U.S.A.)
Washington, D.C.

REPUBLICA DOMINICANA
« COMISION NACIONAL DE LITURGIA »

A 20 AÑOS DE LA SACROSANCTUM CONCILIUM

A partir del Concilio Vaticano II con su carga de expectativas y animación, se empezó a actualizar y adaptar nuestra Liturgia a las exigencias y orientaciones del mismo Concilio.

Desde 1964 se organizaron cursos de adaptación litúrgica para Obispos, Sacerdotes, Religiosos, Religiosas y laicos a todos los niveles: Nacional, Diocesano, parroquial. Siempre contamos con el valioso asesoramiento y coordinación del Departamento de Liturgia del CELAM y de otros liturgistas y pastoralistas de América Latina y de España.

Desde el principio se vió un marcado interés por la Liturgia en los agentes de pastoral. Comenzaron a surgir en todas las diócesis los equipos diocesanos, parroquiales y comunitarios de liturgia que venían a preparar el ambiente para la Comisión Episcopal de Liturgia y a esclarecer más la participación de los fieles en otros ministerios: Monitores, Lectores, Cantores, Recepcionistas etc.

Se dan orientaciones y criterios a las parroquias para educar en el aprovechamiento de los « Tiempos fuertes » del año Litúrgico. Cursos para los equipos parroquiales. Búsqueda de los valores de nuestra religiosidad popular; Música Litúrgica metida en la fibra del alma dominicana para penetrar nuestra cultura a través de ella.

Hemos tenido muchas iniciativas felices. Muchas parroquias y comunidades ofrecen un panorama de creatividad y vivencia litúrgica consoladoras.

Naturalmente, que las dificultades también comenzaron a aparecer: dificultad en muchos Sacerdotes para mantener el equilibrio entre Teología y praxis litúrgica, sobre todo en la conciliación de espíritu y disciplina litúrgica.

Otra dificultad ha sido siempre el escaso número de Sacerdotes y el poco entusiasmo para formar las Comisiones Diocesanas y la Comisión Nacional.

El Seminario Mayor tiene un equipo de formadores especializados en esta Sagrada disciplina. Se trata de integrar la Instrucción sobre la enseñanza litúrgica en los Seminarios de la Sagrada Congregación para la Educación Católica del día 3 de junio de 1979.

Los Religiosos, Religiosas y Seminaristas menores reciben una formación litúrgica conveniente.

Se dan cursos de Liturgia además:

1. A los Presidentes de Asamblea o ministros de la Palabra de Dios
2. A los Diáconos Permanentes
3. A los Lectores
4. A los Líderes de Comunidades
5. A los Catequistas

Para la formación litúrgica a los Presidentes de Asamblea o Ministros de la Palabra de Dios se sigue este programa:

1. Nociones de Liturgia: Nombre-Definición.
2. Acciones Litúrgicas. Ejercicios piadosos. La ciencia de la Liturgia.
3. Realidades fundamentales: El sacerdocio común de los fieles.
4. La asamblea. El diálogo entre Dios y su pueblo.
5. La Palabra de Dios. Los signos: actitudes, gestos, acciones, cosas, lugares.
6. Teología de la celebración litúrgica: el doble movimiento culto a Dios y santificación de los hombres. Liturgia y Ministerio de Salvación.
7. Liturgia y catequesis. La Misa y el culto de la Eucaristía. Análisis de los ritos y de las oraciones de la Misa.
8. El culto a la Eucaristía fuera de la Misa.
9. Los Sacramentos de la iniciación cristiana.
10. La Penitencia y la unción de los enfermos.
11. El matrimonio y el Orden Sacerdotal.
12. Las procesiones, peregrinaciones, bendiciones.
13. El Misterio Pascual en el año cristiano. Adviento. Navidad. Epifanía. Cuaresma. Pascua. Ascensión. Pentecostés.
14. Domingo ordinario y fiestas de precepto.

B) - A los que se forman para el Diaconado Permanente se les da este programa más ampliado y profundizado.

C) - A los que se forman para el ministerio de lector:

1. La presencia de Cristo en la Asamblea Litúrgica. Noción de Asamblea Litúrgica.

2. La presencia de Cristo en el Ministerio:

- a) El Ministerio signo de Cristo.
- b) El Ministerio es instrumento de Cristo.
- c) El Ministerio es vicario de Cristo.

3. La presencia de Cristo en la proclamación de la palabra:

- a) Enseñanza del Concilio Vaticano II.
- b) Eficacia de la proclamación de la Palabra de Dios.
- c) Presencia de Cristo en la Predicación.

4. El primado de la Palabra y sus contenidos históricos-salvíficos para la vida litúrgica y de cada momento. Modo de proclamar la palabra.

d) Todos los meses se hace el texto litúrgico « Celebraciones » para comunidades con Diácono o Presidente de Asamblea. En este librito práctico que de ordinario consta de 60 páginas su contenido principal es la celebración de la Palabra para los cuatro o cinco domingos de cada mes y los días de fiesta, con sus introducciones a las lecturas, homilías, oraciones de los fieles. Según el tiempo, dedica las primeras páginas a un tema central: en Adviento-Navidad-Cuaresma-Pascua-María en Mayo, el Rosario en Octubre, etc. Cada librito tiene siempre un Pregón de la Palabra. Presenta además, tres temas centrales para cada semana:

a) la comunidad cristiana; b) Círculos Bíblicos; c) Reuniones de Promoción Humana.

En Julio de 1966 la Santa Sede concede el traslado de las Solemnidades de la Epifanía y de la Ascensión del Señor al Domingo siguiente, dejando de ser día de Precepto la Epifanía y el Jueves de la Ascensión.

En la misma fecha se concede la dispensa del Precepto de las Solemnidades de San José (19 de Marzo), San Pedro y San Pablo (29 de junio), la Asunción de la Sma. Virgen (15 de agosto), Todos los Santos (1º de Noviembre) y de la Inmaculada Concepción (8 de Diciembre).

El día del Papa se celebra con gran solemnidad el último domingo de junio.

En 1967 se crea la Comisión Episcopal de Liturgia y se solicita a la Santa Sede la aprobación del uso de las traducciones españolas preparadas por la Comisión Mixta CELAM-ESPAÑA, de las plegarias Eucarísticas, el Ritual de Ordenes, del Salterio y los Leccionarios.

En Marzo de 1968 se pone en manos de los Sacerdotes de las diferentes diócesis del país el Nuevo Ritual de Exequías a título de experimento.

En la IX Asamblea Plenaria de la Conferencia Episcopal de Julio de 1971 se acepta el Nuevo Misal y la Liturgia de las Horas en versión española.

Sucesivamente la Conferencia Episcopal fué adoptando la versión española de los Rituales de Bautismo, Matrimonio, Penitencia, Confirmación y el de los Enfermos.

En Julio de 1979 se aprueba la versión oficial española de la Liturgia de las Horas en 4 tomos según la edición Típica Vaticana.

En esa misma fecha se decide que se celebra en las diócesis de la República Dominicana la fiesta del Beato Santiago Bonnaud, S.J. que nació en la isla de Santo Domingo.

También se aprueba la disposición de dar la Comunión en la mano, previa catequesis, y previa presentación a la Santa Sede.

El 25 de Marzo de 1980 la Sagrada Congregación para los Sacramentos y el Culto Divino responde que la aprobación de esta solicitud queda suspendida hasta nuevas y eventuales normas.

Se imprimen las Misas de Ntra. Sra. de la Altagracia y de Ntra. Sra. de las Mercedes con tamaño de letra y rúbrica correspondientes al Misal Romano.

En Mayo de 1981 participamos en la preparación y Celebración, en coordinación con el Departamento de Liturgia del CELAM, de un Encuentro Regional de las Antillas, para la planificación zonal, ver las necesidades prioritarias, la revitalización de la Comisión Nacional de Liturgia, las Comisiones diocesanas, Animación de la Liturgia, Producción de Material Litúrgico, Música, Arte y Liturgia.

En el mismo mes de Mayo de 1981, Cursillo de Liturgia a nivel nacional para sacerdotes, religiosos y laicos con los temas:

Los Rituales como libros didácticos,

— Los Rituales, fuente de espiritualidad cristiana: una vida nueva según el Espíritu.

— Las actitudes del Sacerdote;

— La Celebración Eucarística según el Misal de Pablo VI.

A partir de ese Cursillo la Comisión Nacional adquiere nuevo dinamismo y comienza a reunirse cada dos meses para estudiar y planificar.

También en 1981 se solicita a cada Señor Obispo que pida a los

Sacerdotes de su diócesis que pongan horarios fijos para oír confesiones y que den a los fieles una renovada catequesis sobre este Sacramento.

Ese mismo año se pide a la Sagrada Congregación para los Sacramentos y el Culto Divino autorización para usar las tres plegarias Eucarísticas para niños y las dos de Reconciliación.

En Julio de 1982 la Conferencia Episcopal instituye una jornada de oración por la Santificación de los Sacerdotes en la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús de cada año.

Asimismo se acoge el último jueves de noviembre de cada año como día de Acción de Gracias y Peticiones.

Se aprueba también incluir en nuestro Calendario Litúrgico algunos Santos de América Latina que todavía no están en el Calendario Universal: San Felipe de Jesús, Protomártir mejicano (5 de enero), Santa Mariana de Jesús Paredes, de Quito-Ecuador (el 26 de Mayo) y San Juan Macías, Dominicano, de Quito-Ecuador (el 28 de Septiembre).

Para 1982-1983 se comenzó a editar el ordo o Calendario Litúrgico para la Provincia Eclesiástica de la República Dominicana.

En Julio de 1983, Cursillo elemental de liturgia para presidentes de asamblea, ministros laicos, catequistas y equipos parroquiales de liturgia: práctica litúrgica en la Celebración de la Palabra, llevar la Comunión a los enfermos, servir en Misas Solemnas con incienso, Exposición con el Santísimo Sacramento, etc.

En Julio de 1983 también se comunicó que durante el Año Santo Extraordinario de la Redención están autorizadas las plegarias eucarísticas de la Reconciliación, recordando que cuando las normas litúrgicas lo permiten se aconseja que se elija una de las Misas « Pro reconciliatione », « Pro remissione peccatorum », « Ad postulandam caritatem », « Pro concordia fovenda », « de mysterio Sanctae Crucis », « de SS. Eucaristia », « de pretiosissimo Sanguine D.N.I.C. ».

JESUS MOYA

*Obispo Auxiliar de Santiago de los Caballeros
Presidente de la Comisión Nacional
de Liturgia*

CUTHBERT JOHNSON *Prosper Guéranger (1805-1875): A Liturgical Theologian. An Introduction to his Liturgical writing and work* = Studia Anselmiana 89 - Analecta liturgica 9 (Roma 1984) 473 pp.

Prosper Guéranger was born on April 4, 1805 only a short distance from the deserted priory of Solesmes in which he restored Benedictine life to France in 1833 and from where began a movement of renewal that was to have an influence beyond the confines of the monastic Order.

Guéranger was involved in many of the great issues which affected the history of the Church, both in France and elsewhere for nearly half a century. He was recognised to have been one of the most distinguished ecclesiastical figures of his time. His contemporaries were obliged to listen to him and subsequent Church historians have been unable to ignore him. Some have praised him, others have criticised or condemned him. Opinions have been attributed to him that he never held, and principles he valued have been ignored. During his lifetime he was involved in controversy and since his death there has been a division of opinion as to the value and significance of his work.

The present study is not designed to vindicate his work nor to resurrect a prophet and it concerns only one aspect of Guéranger's work, that of a liturgist. It is a documented introduction to the liturgical writings and thought of Guéranger and a contribution towards an evaluation of his work in order to show what place should be given him in the history of the liturgical movement. Despite the Author's obvious enthusiasm for his subject, no attempt has been made to gloss over the defects of a man and a monk whose own enthusiasm sometimes led him into difficult situations. The Author is not prone to make judgements, in fact he has deliberately refrained from so doing. It has been his aim to present Guéranger in himself and this has been done by the wealth of citations from both Guéranger's published work and the unedited material in the archives of Solesmes.

The work is divided into three parts. The first treats of the intellectual and formative influences upon Guéranger up until the foundation of Solesmes. The significance of the influence of the Abbé de Lamennais upon the young Guéranger is underlined and given here in detail for the first time. The apparent intrigue in which Guéranger involved himself in order to circumvent the authority of the bishop of Le Mans is amusing rather than a cause

for surprise. Guéranger's knowledge of the writings of the Fathers was exceptional both for his own age and the period in which he lived. It is interesting to note that so many of the influential movements of that period were rooted in the knowledge of the Fathers which their initiators had, for example, Newman and Moëhler. As regards the foundation of Solesmes, Guéranger's instinct for the Benedictine way of life has been shown to have been a true charism.

In the second section of this study the Author shows how a crisis contributed to bringing Guéranger's liturgical thought to maturity. Set against the background of the history of the local liturgical books of the dioceses of France the author describes the controversy and Guéranger's role in it, which led to the adoption throughout France of the Roman liturgical books. An event which few realise was not what Guéranger wanted, it is a superficial judgement which hitherto blamed Guéranger for the loss of local diversity of liturgical usage in the Church in France. The conflict with the French episcopate, the conflict with the Roman authorities and sharp exchanges with his friends marked a critical period in Guéranger's life and which was to show that his ultramontanism was not a blind acceptance of Roman authority but an enlightened understanding of the ways of men in the Church of God.

The third part of this work is a theological investigation into Guéranger's liturgical writings in order to show his understanding of the liturgy. Guéranger emphasised the importance of the liturgy as a witness to Tradition, as the living voice of Tradition. The dogmatic and didactic character of the liturgy were underlined by Guéranger. He accepted as a principle that the Church was free to renew the liturgy, that the only unchangeable text is that of Holy Scripture. He insisted that the faithful should be led to an active participation in the liturgy and he looked forward to a renewed and revitalised liturgy. *The Année liturgique* is seen by the Author as a great pastoral liturgical work of monumental proportions. Throughout Guéranger's writings there is a deep consciousness of the mystery of the Incarnation and of the Church. Guéranger was a man of his time and was imbued with the spirit of Romanticism and with a love for the Middle Ages. The Author shows that Guéranger's preference and point of reference was not the Middle Ages in a negative or perjorative sense, but the Age of the Fathers and Christian antiquity. The little known friendship between Guéranger and Giovanni-B de Rossi (an edition of their correspondence is being prepared by C. Johnson) proves not only Guéranger's love for the early christian centuries but also his competence in that sphere of study.

Guéranger was a man born for friendship, of a very strong and sometimes obstinate character, but with a tender understanding for the spiritual

and human problems of the men and women with whom he came into contact. As a monk Guéranger already had many of the qualities and freedom of spirit which is advocated today in the renewal of religious life.

This work, which is primarily liturgical, will be of interest to historians and religious, who wish to know something of a man whose work is not only of interest but still relevant to the Church today.

TRAN-VAN-KHA

* * *

ANGELUS ALBERT HÄUßLING, *Das Missale deutsch. Materialien zur Rezeptionsgeschichte der lateinischen Meßliturgie im deutschen Sprachgebiet bis zum Zweiten Vatikanischen Konzil. Teil 1: Bibliographie der Übersetzungen in Handschriften und Drucken* = Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, Band 66, (Aschendorf, Münster 1984) 213 pp.

L'utilità pastorale dell'uso della lingua compresa dal popolo nella Liturgia, recepita dal Concilio Vaticano II, costituiva una realtà, almeno da dieci secoli, della vita delle Chiese di lingua tedesca. Una precisa e ricca documentazione di tale realtà, viene data, per quanto concerne i testi della Liturgia eucaristica, dal volume «*Das Missale deutsch*», opera di notevole importanza e interesse per tutti coloro che si occupano della storia della Liturgia.

Il volume di Angelus Albert Häußling contiene la bibliografia completa delle traduzioni tedesche del Messale Romano in uso fino al Concilio Vaticano II, e la bibliografia parziale: delle traduzioni di alcuni testi eucologici (orazioni, formulari completi delle Messe, ecc.); dell'*Ordo Missae*; del solo *Canon Missae*; delle raccolte di letture bibliche per la Messa. L'insieme dell'opera raccoglie più di mille e cinquecento indicazioni bibliografiche, dal più antico manoscritto del sec. IX, trovato nella biblioteca del Vescovado di Merseburg, che contiene la traduzione di una parte del Canone Romano, fino all'ultima pubblicazione del 1982, dal titolo *Das tägliche Gebet der Tridentischen Gebetsgemeinschaft St. Pius X*, stampata a Vienna dalla casa editrice *Mediatrix-Verlag*, che riporta l'intero *Ordo Missae* secondo il rito tridentino di Papa Pio V e la traduzione tedesca.

Nell'ultima parte della rassegna bibliografica (nn. 1600-1853) l'autore ha inserito l'elenco delle pubblicazioni in lingua tedesca della traduzione della Liturgia della Settimana Santa. Le pubblicazioni più antiche provengono dal secolo XVII.

Il volume « Das Missale deutsch », che fa parte della benemerita collana *Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen* fondata da Kunibert Mohlberg, O.S.B., è arricchito da una presentazione dell'Autore. L'introduzione con le spiegazioni sul modo di utilizzare la bibliografia e i due indici delle sigle e delle abbreviazioni permettono di avere una più ampia informazione sulla traduzione tedesca, elencata nella bibliografia, sui manoscritti conservati nelle diverse biblioteche e sui libri recentemente pubblicati.

Il sottotitolo che l'Autore ha voluto dare alla pubblicazione, *Materialien zur Rezeptionsgeschichte der lateinischen Meßliturgie im deutschen Sprachgebiet bis zum Zweiten Vatikanischen Konzil*, riflette fedelmente il contenuto del libro e permette di costatare l'impegno portato avanti per vari secoli dalla Chiesa Cattolica nei paesi di lingua tedesca per avere la liturgia della Messa nella lingua parlata dal popolo. L'opera di A.A. Häußling è uno dei contributi importanti per lo studio della storia della Liturgia e della religiosità cristiana.

BOLESŁAW KRAWCZYK

CONVENTUS PRAESIDUM ET SECRETARIORUM COMMISSIONUM NATIONALIUM DE LITURGIA

(Romae, 23-28 octobris 1984)

Congregatio pro Cultu Divino, litteris die 13 aprilis 1984 datis (Prot. n. 200/84), ad Praesides Commissionum nationalium de liturgia elenchum misit quaestionum ac thematum, quae proponuntur ut facilius redigi possit relatio, ad quam apparandam unaquaeque Commissio enixe invitatur, quaeque in Conventu Praesidum et Secretariorum earundem Commissionum mense octobri p. v. erit disserenda.

Publici iuris hic facimus textum lingua latina, anglica, gallica et hispanica exaratum:

- 1. Epistulae die 13 aprilis 1984 ad Commissiones nationales de liturgia missae.*
- 2. Elenchi quaestionum ac thematum, quae proponuntur ad petitam relationem apparandam.*

Textus lingua latina exaratus

E.me Domine,

per litteras die 6 februarii vertentis anni datas, haec Congregatio Te, E.me Domine necnon Secretarium istius Commissionis de liturgia, humaniter invitabat ad Conventum participandum, qui diebus 23-28 mensis octobris currentis anni Romae celebrabitur circa thema: « Vigesimo vertente anno ab incepta instauratione liturgica: peracta expenduntur, agenda praevidentur ».

Qua de re Tibi mitto adnexum elenchum nonnullarum quaestionum ac thematum, de quibus parari possit relatio ab unaquaque Commissione de liturgia pro Conventu petita.

Elenchus huiusmodi ut instrumentum auxilii proponitur ad relationes apparandas, quae Conventui praesentabuntur.

Illud quidem in primis desideratur, ut unaquaeque Commissio liturgica, attentis thematibus propositis, conspectum exhibeat omnium quae per viginti annos ab incepta instauratione sacrae liturgiae in propria natione vel regione sunt peracta aut in posterum videntur peragenda.

Ad hunc finem assequendum unamquamque Commissionem enixe rogamus, ut suam relationem mittat, scripto datam, ad hanc Congregationem pro Cultu Divino, non ultra diem 31 iulii p.v.

Cum vero non omnes relationes in totum legi poterunt in sessionibus Conventus, uniuscuiusque earum synthesis praebebitur, iuxta ordinem diversarum nationum in eodem continente.

Iam nunc Tibi grates sincero refero animo de cooperatione, quam ad felicem exitum Conventus obtinendum praestare volueris.

Dum petitam relationem exspectamus, desiderium Te una cum Secretario istius Commissionis liturgicae mense octobri conveniendi manifestans, occasionem libenter nanciscor ut sensus venerationis meae atque obsequii erga Te pandam,

E.tiae Tuae in Domino add.mus

✠ VERGILIUS NOÈ
*Archiepiscopus tit. Vancariensis
a Secretis*

QUAESTIONES AC THEMATA
QUAE AD RELATIONEM APPARANDAM PROPONUNTUR

I. *Linguae et libri liturgici*

a) Quenam problemata, quae ex libris liturgicis officialibus diversis linguis exarandis emergerunt?

b) Libri liturgici sunt-ne omnes versi in linguam vernaculam atque editi?

c) Quot versiones officiales librorum liturgicorum habentur in vestra natione vel regione? Habetur-ne una an plures in eandem linguam versiones?

d) Quot expressiones linguarum seu sermones in liturgiam de iure sunt introducti? Quot de facto?

II. *Liturgiae aptatio ingenio et traditionibus populorum*

a) Quomodo liturgiae aptatio animi ornamentis ac dotibus necnon culturae variarum gentium, ad normam nn. 37-40 Constitutionis « Sacrosanctum Concilium » ad effectum est deducta?

b) Quatenus reapse problemata in hoc adimplendo inveniuntur? Quid de authenticitate formarum culturalium earumque aestimatione quoad christianum nuntium?

c) Quid opportunum censetur ut in posterum fiat?

III. *Actio pastoralis liturgica*

a) Quatenus problemata, quae in actione pastoralis liturgica hodierno tempore promovenda impellunt?

b) Catechesis et celebrationes liturgicae.

c) Homiliae et problemata cum ea conexa.

d) Celebratio liturgica ad formam dramatis peracta.

e) Relationes liturgiam inter et populi religiositatem.

f) Pia exercitia populi christiani.

g) Vita liturgica in sanctuariis.

h) Chorea in actione liturgica peragenda.

IV. *Munus laicorum in liturgia*

a) Praesidentia laicorum in celebrationibus liturgicis: baptismus, matrimonium, exequiae, verbi Dei celebrationes, liturgia die dominica absente sacerdote celebranda.

b) Laici ut ministri extraordinarii Eucharistiae distribuendae.

c) Mulieris ministeria in celebratione liturgica.

V. *Alia eventualia problemata locorum propria, quae praesentanda opportune videntur.*

VI. *Quid a Congregatione pro Cultu Divino in futurum est operandum, ut Commissionum nationalium optatis indulgere possit?*

Notae

1. Relationes sint breves. Minime requiritur ut de quovis themate vel indicata quaestione ampla responsio detur. Utilius vero problemata particularia enucleari possunt.

2. Relationes scopum habent:

a) materiam suppeditandi ad syntheses elaborandas, quae in Conventu praesentabuntur;

b) ut a Praesidibus vel Secretariis Commissionum nationalium de liturgia diebus Conventus legantur, pro tempore et pro re;

c) ut postea in volumine Actuum Conventus edantur.

3. Huius Dicasterii praecipue interest, ut responsio detur thematibus, quae in nn. V-VI indicantur.

Textus lingua anglica exaratus

Your Excellency,

With the letter of the 6th of February 1984, this Congregation invited Your Excellency and the Secretary of your Liturgical Commission, to take part in the meeting which will take place in Rome from the 23rd to the 28th of October next, on the theme "Twenty years of liturgical renewal: assessment and prospects".

In view of this I am sending Your Excellency a number of points which can be used to draw up the report of your Commission.

These points or themes are designed merely to be an aid in preparing the reports for the meeting. It is hoped that following these guidelines each Commission will be able to prepare a report on the past twenty years of liturgical renewal in its own country and at the same time outline possible projects for future developments.

The Commissions are asked to send their reports to us before the 31st of July.

It will not be possible to read all the reports at the meeting but a synthesis will be prepared for the countries of each continent.

I would like to thank you in advance for the help that you will give in order to make this meeting a success.

While awaiting your report and the opportunity of meeting you and your secretary in October, I remain, Your Excellency,

With cordial best wishes,

Yours sincerely in Christ,

✠ VIRGILIO NOÈ

*Titular Archbishop of Vancaria
Secretary*

QUESTIONS AND POINTS FOR CONSIDERATION FOR THE REPORT

I. Languages and liturgical books

a) What are the problems that have arisen from the publication of the official liturgical books in the vernacular languages?

b) Have all the liturgical books been translated and published? Which editions, complete or only in part?

c) How many official versions of liturgical books are there in your country? Are there one or more versions of the same language?

d) How many languages have been introduced into the official liturgy? How many are actually being used?

II. *Adaptation of the liturgy to local customs and traditions*

a) What has been achieved in the sphere of the adaptation of the liturgy to local cultures, according to the directives of *Sacrosanctum Concilium* nn. 37-40.

b) What concrete problems have arisen from this work? How authentic are the cultural forms and what is their value in relation to the christian message?

c) What is needed for future development in this sphere?

III. *Pastoral Liturgy*

a) What are the fundamental problems that pastoral liturgy presents today?

b) Catechesis and liturgical celebrations.

c) The homily and related problems.

d) The use of Drama in the Liturgy.

e) The relationship between Liturgy and "popular piety".

f) Religious devotions of the faithful.

g) Liturgical life in sanctuaries and centres of pilgrimage.

h) Dance in the liturgy.

IV. *The role of the laity in the liturgy*

a) Lay persons presiding at liturgical celebrations: Baptism, Marriage, Funerals, Liturgies of the Word, Sunday liturgies in the absence of a priest.

b) The extra-ordinary minister of the Eucharist.

c) The role of woman in the liturgy.

V. *Other problems which ought to be considered*

VI. *What is expected of the Congregation for Divine Worship in the future?*

Observations

1. The reports should be brief. It is not necessary that every topic or question be treated at length but only those of particular significance or relevance to local needs.

2. The reports are designed:

a) to provide the material for a synthesis to be given in the course of the meeting

b) to be read by the President or Secretary of the National Liturgical Commission during the meeting as far as time permits.

c) to be published in the "Acts" of the meeting.

3. This Dicastery will be especially interested in what will emerge from sections V and VI above.

* * *

Textus lingua gallica exaratus

Excellence Révérendissime,

Par lettre du 6 février 1984 adressée à Votre Excellence et au Secrétaire de votre Commission de liturgie, notre Congrégation vous invitait à participer à la Rencontre qui aura lieu à Rome du 23 au 28 octobre prochain sur le thème: « Vingt ans après la réforme liturgique: bilan et prospective ». A cette fin, je vous adresse ci-joint la liste de quelques thèmes qui pourront faire l'objet du rapport de votre Commission.

Les thèmes proposés visent seulement à aider la préparation des rapports destinés à la réunion. On désire que, sur la base des thèmes indiqués, chaque Commission présente un bilan des vingt années de réforme liturgique dans son propre pays, en précisant en même temps quels projets peuvent être formés pour l'avenir.

Les Commissions sont donc invitées à nous envoyer leur rapport écrit avant le 31 juillet prochain.

Toutes les relations ne pouvant être lues au cours de la réunion, une synthèse en sera présentée pour les pays de chaque continent.

Je vous remercie vivement pour la collaboration ainsi apportée par votre Commission au succès de cette réunion.

Dans l'attente de votre envoi et du plaisir de vous rencontrer en octobre avec votre Secrétaire, je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de mon respectueux dévouement dans le Seigneur.

✠ VIRGILIO NOÈ

*Archevêque tit. de Voncaria
Secrétaire*

QUESTIONS ET THÈMES PROPOSÉS
POUR LA RELATION

I. Langues et livres liturgiques.

a) Quels sont les problèmes issus des versions des livres liturgiques officiels dans les différentes langues?

b) Tous les livres liturgiques ont-ils été traduits et publiés? Quelles en sont les éditions, complètes ou partielles?

c) Combien de versions officielles des livres liturgiques y a-t-il dans votre pays? Y a-t-il une seule ou plusieurs versions dans la même langue?

d) Combien y a-t-il de formes linguistiques utilisées dans la liturgie: officiellement? et en fait?

II. Adaptation de la liturgie au caractère et aux traditions de chaque pays.

a) Comment a été mise en œuvre jusqu'à maintenant l'adaptation liturgique aux différentes cultures, selon les nn. 37-40 de la Constitution liturgique?

b) Quels problèmes concrets se posent pour une telle mise en œuvre? Authenticité des formes culturelles; leur valeur par rapport au message chrétien.

c) Que convient-il de faire dans l'avenir?

III. Pastorale liturgique.

a) Quels sont les problèmes concrets qui se posent aujourd'hui dans la pastorale liturgique?

b) Catéchèse et célébrations liturgiques.

c) L'homélie et sa problématique.

d) La dramatisation dans les célébrations liturgiques.

e) Les rapports entre liturgie et « religiosité populaire ».

f) Les « pieux exercices » du peuple chrétien.

g) La vie liturgique dans les sanctuaires.

h) La danse dans la liturgie.

IV. La fonction des laïcs dans la liturgie.

a) La présidence des laïcs dans les célébrations liturgiques: baptêmes, mariages, funérailles, célébrations de la parole, assemblées dominicales en l'absence de prêtre (ADAP).

- b) Les laïcs, ministres extraordinaires de l'eucharistie.
- c) Les ministères de la femme dans la liturgie.

V. Autres problèmes locaux éventuels que l'on estime opportun de présenter.

VI. Qu'attend-on de la Congrégation pour le Culte Divin dans l'avenir?

Observations

1. Les rapports devront être brefs. Il n'est pas nécessaire que chaque question ou thème indiqué soit l'objet d'une réponse développée, sauf lorsqu'on traite de problèmes particuliers.

2. Les rapports ont pour but:

a) de fournir le matériel en vue des synthèses qui seront présentées pendant la réunion;

b) d'être lus par les Présidents ou Secrétaires des Commissions liturgiques nationales pendant la réunion, dans la mesure où le temps le permettra;

c) d'être publiés dans le volume des « Actes » de cette réunion.

3. Les réponses aux nn. V et VI ci-dessus intéressent particulièrement notre Congrégation.

* * *

Textus lingua hispanica exaratus

Excelencia Reverendísima,

Esta Congregación, con carta del 6 de febrero último, ha invitado a V. E. y al Secretario de esa Comisión Litúrgica a tomar parte al Encuentro que tendrá lugar en Roma del 23 al 28 de octubre próximo, sobre el tema: « Veinte años de reforma litúrgica: balance y perspectivas ».

Me es grato hacerle llegar la indicación de algunos temas, en relación a los cuales podrán preparar la relación de esa Comisión.

La propuesta de los temas quiere ser únicamente un subsidio para la preparación de las relaciones destinadas al Encuentro. Lo que se desea es que cada Comisión litúrgica, a partir de los temas indicados, presente un balance de los veinte años de reforma litúrgica en el propio país, individuando al mismo tiempo cuales podrían ser las perspectivas para el futuro.

Se ruega a cada Comisión que tengan a bien enviar la propia relación escrita antes del 31 de julio próximo.

Dado que no será posible leer en el Encuentro todas la relaciones, se proveerá a la preparación de una síntesis de las mismas, teniendo en cuenta los países y continentes.

Deseo agradecer a V.E. la colaboración que esa Comisión Litúrgica prestará para el buen desarrollo del Encuentro.

Quedando en la espera del material que V.E. nos enviará, y renovando el deseo de encontrarle personalmente en el mes d octubre, junto con su Secretario, aprovecho esta circunstancia para saludarle atentamente y reiterarme

dev.mo in Domino,

✠ VIRGILIO NOÈ
Arzob. tit. de Voncaria
Secretario

CUESTIONES Y TEMAS PROPUESTOS PARA LA RELACIÓN

I. - *Lenguas y libros litúrgicos*

a) ¿Cuales son los problemas planteados por la traducción de los diversos libros litúrgicos a las distintas lenguas?

b) ¿Todos los libros litúrgicos oficiales han sido traducidos y publicados? ¿Existen ediciones completas o parciales de los mismos?

c) ¿Cuántas traducciones oficiales de los libros litúrgicos existen en ese país? ¿Existen una o más de una traducción en una misma lengua?

d) ¿Cuántas expresiones lingüísticas han sido introducidas en la liturgia de modo oficial? ¿Cuántas se usan en realidad?

II. - *Adaptación de la Liturgia a la índole y a las tradiciones de los diversos pueblos*

a) ¿Cómo se ha puesto en práctica la adaptación de la Liturgia a las divesas culturas, según disponen los nn. 37-40 de la « Sacrosanctum Concilium? ».

b) ¿Qué problemas concretos se plantean en la realización de la adaptación? Autenticidad de las formas culturales y su valoración en relación con el mensaje cristiano.

c) ¿Qué convendría hacer en el futuro esta cuestión?

III. - *Pastoral litúrgica*

- a) ¿Cuales son los problemas concretos que debe resolver la pastoral litúrgica actual?
- b) Catequesis y celebraciones litúrgicas.
- c) La homilía y su problemática.
- d) La dramatización en las celebraciones litúrgicas.
- e) Relaciones entre Liturgia y « religiosidad popular ».
- f) Ejercicios piadosos del pueblo cristiano.
- g) Vida litúrgica en los santuarios.
- h) La danza en la Liturgia.

IV. - *La función de los laicos en la Liturgia*

- a) La presidencia de laicos en las celebraciones litúrgicas: bautismos, matrimonios, funerales, celebraciones de la Palabra, liturgias dominicales en ausencia del sacerdote.
- b) Los laicos ministros extraordinarios de la Eucaristía.
- c) Los ministerios de la mujer en la Liturgia.

V. - *Otros eventuales problemas locales que se considera oportuno presentar*

VI. - *¿Qué cosa se espera de la Congregación para el Culto Divino en el futuro?*

Notas

1. Las relaciones han de ser breves. No es necesario que cada cuestión o tema indicado haya de ser objeto de respuestas desarrolladas. En cambio, cuando se trata de problemas particulares, esas serán muy útiles.

2. Las relaciones tienen como finalidad:

a) ofrecer el material para la síntesis que será presentada en los días del Encuentro;

b) ser leídas por los Presidentes o Secretarios de las Comisiones Litúrgicas Nacionales, durante los días del Encuentro, si hubiese tiempo;

c) ser publicadas en el volumen de las Actas del Encuentro.

3. A este Dicasterio interesan particularmente las respuestas se darán a los nn. V. y VI de los temas indicados.

EXIGENTIIS AD DIVERSAS CULTURAS PERTINENTIBUS APTE RESPONDERE

Fratres ac sorores mihi carissimi,

Eucharisticam celebrationem ineuntes, læto animo salutem vobis omnibus dico, qui in Congregatione pro Cultu Divino noviter instaurata, ut cooperatores et consultores diligenter adlaboratis, sub ductu Excellentissimi atque carissimi Domini Pro-Præfetti Augustini Mayer, necnon Excellentissimi Domini Secretarii Vergilii Noè.

Laborem eximium, quem in præterito tempore in servitium sacræ Liturgiæ patienter et competenter vos exercuistis, haud ignoro. Mater autem Ecclesia adhuc operæ vestræ confidit, ut gratia Dei adiuvante et in lumine Sancti Spiritus, problematibus et exigentiis ac optatis a diversis populorum culturis propositis, ad normam Concilii apte respondere valeatis.

Illud semper memorantes quod Ecclesiæ oratio peculiare est obiectum laboris vestri, magis impense satagite, ut ipsum undique perficiatis.

Oportet enim christifideles edoceri, quatenus in intimam ingrediantur orationem liturgicam, eo ut hominibus hodierni quoque temporis ad novitatem vitæ in veritate Evangelii de mundana vetustate transire tribuatur.

Omnes vero culturæ et variarum gentium ornamenta ac dotes (cf. Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 37) ex catholicæ Ecclesiæ cultu supernum adiutorium sumentes, salutiferos fructus gignere prorsus valebunt.

Virgo Maria, quam hodie titulo Auxilii Christianorum filiali pietate celebramus, ut clemens mater vobis occurrat atque laboribus et inceptis iugiter cunctis assistat.

Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 24 maii 1984 habita ad cætum Officialium et Consultorum Congregationis pro Cultu Divino, occasione data Concelebrationis eucharisticæ, in sacello privato ipsius Pontificis peractæ.

TE DECET HYMNUS L'INNARIO DELLA « LITURGIA HORARUM »

a cura di ANSELMO LENTINI

Fin dal 1968, il « Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia » pubblicò il volume « Hymni instaurandi Breviarii Romani », prezioso strumento di studio e di lavoro per la messa a punto degli inni che, nel 1971-1972, trovarono il loro posto nei quattro volumi della « Liturgia Horarum », prima edizione tipica dell'Ufficio divino.

Dom Anselmo Lentini, monaco benedettino di Montecassino, ha preparato ora l'edizione critica del testo dei 291 inni quali si hanno nella « Liturgia Horarum », *editio typica altera*, completando e sviluppando il volume del 1968 in conformità all'« Ordo Cantus Officii » (*Notitiae* 20, 1983, nn. 204-205).

L'opera è finalizzata a rispondere alle richieste dei liturgisti, dei letterati e di coloro, sempre numerosi, che usano la Liturgia delle Ore per la loro preghiera. Perché una tale scelta? Quale è il contesto storico, liturgico, bibliografico, letterario di ciascun inno? Perché si è, a volte, modificato o restaurato il testo originale?

Un'ampia introduzione (pp. XI-XXX) espone la tradizione di questo genere letterario, le regole di versificazione, i criteri dell'innografia liturgica, la loro applicazione nella riforma conciliare, il ritorno al testo originale, i ritocchi necessari, l'arricchimento dell'innodia nella Liturgia del Vaticano II.

Il piano dell'Innario segue l'ordine della Liturgia delle Ore: Temporale, Ordinario, Santorale, Comuni. Ogni testo è seguito da un'apparato completo, che indica fonti, generi, edizioni, usi, note critiche e, per la melodia, i riferimenti al « Liber Hymnarius » (Solesmes 1983).

L'opera è completata da numerose tavole che ne facilitano l'uso: indice alfabetico, numerico, differenze degli « incipit » con l'antico Breviario, autori, date.

* * *

Un volume di XXX + 325 pagine, 17×24 cms
Rilegato in tela verde, titolo in oro: Lire 30.000.
In brossura: Lire 25.000.

In deposito presso la LIBRERIA EDITRICE VATICANA
00120 CITTÀ DEL VATICANO

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

LE LINGUE NELLA LITURGIA DOPO IL CONCILIO VATICANO II

Notitiae, vol. 15 (1979), nn. 7-8-9, 134 pp.

Jordi Gibert presenta il primo catalogo delle lingue parlate che, approvate dalle rispettive Conferenze Episcopali e confermate dalla Santa Sede, sono adoperate nella celebrazione della Liturgia. Dal 1964 al 1978 i nuovi libri liturgici in lingua latina sono stati tradotti in ben 343 lingue.

ELENCO DEGLI « SCHEMATA » DEL « CONSILIUM » E DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO

Notitiae, vol. 18 (1982), nn. 10-11, 320 pp.

Piero Marini presenta l'elenco dei 439 schemi o progetti di lavoro che hanno accompagnato l'attuazione della riforma liturgica, dal 1964 al 1975. L'elenco è preceduto da alcuni rilievi sulle caratteristiche e il funzionamento degli Organismi della Sede Apostolica, che hanno diretto tale lavoro.

PROPRIUM MISSARUM ET LITURGIAE HORARUM AD USUM SACROSANCTAE PATRIARCHALIS BASILICAE VATICANAE

Notitiae, vol. 19 (1983), n. 2, 52 pp.

Pierre Jounel présente et commente le calendrier et les textes liturgiques, restaurés selon les nouvelles normes, à l'usage de la basilique vaticane pour la messe et la liturgie des heures.

ORDO CANTUS OFFICII

Notitiae, vol. 19 (1983), nn. 7-8, 172 pp.

È il repertorio di « incipit » delle melodie gregoriane, pubblicate nei due volumi dell'Antifonario Romano, di cui il secondo dal titolo *Liber Hymnarius* è stato edito dall'Abbazia di Solesmes nel giugno 1983.